

## YUHANNA

### BAP 1

KELÂM başlangıçta var idi, ve Kelâm Allah nezdinde idi, ve Kelâm Allah idi. <sup>2</sup> O, başlangıçta Allah nezdinde idi. <sup>3</sup> Her şey onun ile oldu, ve olmuş olanlardan hiç bir şey onsuz olmadı. <sup>4</sup> Hayat onda idi, ve hayat insanların nuru idi. <sup>5</sup> Nur karanlıkta parlar, ve karanlık onu anlamadı. <sup>6</sup> Allah tarafından gönderilmiş bir adam çıktı, onun adı Yahya idi. <sup>7</sup> Bu adam şehadet için geldi, ta ki, o nur hakkında şehadet etsin de bütün insanlar onun vasıtası ile iman eylesinler. <sup>8</sup> Kendisi o nur değildi, ancak o nur hakkında şehadet etmeğe geldi. <sup>9</sup> Dünyaya gelerek her insanı aydınlatan gerçek nur var idi. <sup>10</sup> Dünyada idi, ve dünya onun ile oldu, ve dünya onu bilmedi. <sup>11</sup> Kendininkilere geldi, ve kendininkiler onu kabul etmediler. <sup>12</sup> Fakat onu kabul edenlerin hepsine, onun ismine iman edenlere, Allahın oğulları olmak salâhiyetini verdi. <sup>13</sup> Onlar ne kandan, ne bedeniradesinden, ne de insanın iradesinden değil, ancak Allahtan doğdular. <sup>14</sup> Ve Kelâm beden olup inayet ve hakikatle dolu olarak aramızda sakin oldu; biz de onun izzetini, Babanın biricik Oğlunun izzeti olarak gördük. <sup>15</sup> Yahya onun hakkında şehadet etti, ve çağırıp dedi: Benden sonra gelen benden ileri oldu, zira benden önce idi, diye söylediğim budur. <sup>16</sup> Çünkü hepimiz onun doluluğundan aldık, ve inayet üzerine inayet. <sup>17</sup> Zira Musa ile şeriat verildi; İsa Mesih ile inayet ve hakikat oldu. <sup>18</sup> Hiç bir zaman Allahı kimse görmemiştir; Babanın kucağında olan biricik Oğul, kendisi onu bildirdi.

<sup>19</sup> Yahudiler Yahyaya: Sen kimsin? diye kendisinden sormak için Yeruşalimden kâhinlerle Levililer gönderdikleri zaman, Yahyanın şehadeti şudur; <sup>20</sup> ve Yahya ikrar etti, ve inkâr etmedi, ve: Ben Mesih değilim, diye ikrar etti. <sup>21</sup> Onlar da kendisinden sordular: Öyle ise, ne? Sen İlya mısın? Ve Yahya: Değilim, dedi. Sen o peygamber misin? Yahya: Hayır, diye cevap verdi. <sup>22</sup> İmdi onlar kendisine dediler: Sen kimsin? bizi gönderenlere cevap verelim diye, kendin hakkında ne diyorsun? <sup>23</sup> Ben, İşaya peygamberin dediği gibi: "Rabbin yolunu düzeltin, diye çölde çağırmanın sesiyim,"\* dedi. <sup>24</sup> Gönderilenler Ferisilerden\* idiler. <sup>25</sup> Ve Yahyadan sorup kendisine dediler: Öyle ise, sen Mesih, İlya, ve o peygamber değilsin de, niçin vaftiz ediyorsun? <sup>26</sup> Yahya onlara cevap verip dedi: Ben su ile vaftiz ediyorum; aranızda biri duruyor da, siz onu bilmiyorsunuz; <sup>27</sup> benden sonra gelen odur, ben onun çarığının bağına çözmeğe lâyık değilim. <sup>28</sup> Bunlar Erden ötesinde, Beytanyada, Yahyanın vaftiz ettiği yerde oldu.

\* İşaya **40:3**.

\* Yahudilerde dini bir fırka

<sup>29</sup> Ertesi gün, İsanın kendisine gelmekte olduğunu Yahya görüp dedi: İşte, dünyanın günahını kaldıran Allah Kuzusu! <sup>30</sup> Benden sonra bir adam geliyor ki, benden ileri oldu, çünkü benden önce idi, diye hakkında söylediğim adam budur. <sup>31</sup> Ve ben onu bilmezdim, fakat kendisi İsrail'e bildirilsin diye, ben su ile vaftiz ederek geldim. <sup>32</sup> Yahya şehadet edip dedi: Ruhun gökten güvercin gibi indiğini gördüm, ve onun üzerinde kaldı. <sup>33</sup> Ben onu bilmezdim; fakat su ile vaftiz etmek için beni gönderen, bana kendisi dedi: Kimin üzerine Ruhun inip kaldığını görürsen, Ruhülkudüsle vaftiz eden odur. <sup>34</sup> Ben de görüp: Allahın Oğlu budur, diye şehadet ettim.

<sup>35</sup> Yine ertesi gün, Yahya şakirtlerinden ikisi ile duruyordu. <sup>36</sup> Ve İsa gezinirken, Yahya ona bakıp dedi: İşte, Allah Kuzusu! <sup>37</sup> Ve iki şakirt onu söylerken işitip İsanın ardınca gittiler. <sup>38</sup> İsa dönerek ardınca gelmekte olduklarını görüp onlara: Ne arıyorsunuz? dedi; onlar da kendisine dediler: Rabbi (ki tercüme olunursa, Muallim demektir), sen nerede oturuyorsun? <sup>39</sup> İsa onlara: Gelin de görürsünüz, dedi. İmdi onlar gelip İsanın nerede oturduğunu gördüler, ve o gün onunla kaldılar; saat on sularında idi. <sup>40</sup> Yahyadan işitip

İsanın ardınca giden iki kişiden biri Simun Petrusun kardeşi, Andreas idi. <sup>41</sup> Bu, önce kendi kardeşi Simunu bulup ona: Biz Mesihî (ki, tercümesi, Hristostur\*) bulduk, dedi. <sup>42</sup> Onu İsaye götürdü. İsa ona bakıp dedi: Sen Yuhanna oğlu Simunsun; sen Kifas (ki, Petrus\* tercüme olunur) çağırılacaksın.

\* Yunanca, Hristos, *Mesih*, yani, yağla mesholunmuş demektir.

\* Yunanca, *taş, kaya*.

<sup>43</sup> Ertesi gün, Galileye gitmek istiyip Filipusu buldu. İsa ona: Ardımca gel, dedi. <sup>44</sup> Filipus da Andreas ile Petrusun şehri olan Beytsaydadan idi. <sup>45</sup> Filipus Natanaeli bulup ona dedi: Musanın şeriatte ve peygamberlerin kendisi için yazdıkları Yusuf oğlu Nâsıralı İsayı bulduk. <sup>46</sup> Natanael ona dedi: Nâsıradan iyi şey çıkabilir mi? Filipus da ona: Gel de bak, dedi. <sup>47</sup> İsa Natanaeli kendisine doğru gelmekte görerek onun hakkında dedi: İşte, kendisinde hile olmıyan gerçek bir İsrailî! <sup>48</sup> Natanael ona: Sen beni nereden tanıyorsun? dedi. İsa cevap verip ona dedi: Filipus seni çağırmadan önce incir ağacının altında iken, seni gördüm. <sup>49</sup> Natanael ona cevap verdi: Rabbi, sen Allahın Oğlusun, sen İsrailin Kıralsın. <sup>50</sup> İsa cevap verip ona dedi: Sana: İncir ağacının altında seni gördüm, dediğim için mi inanıyorsun? Sen bunlardan daha büyük şeyler göreceksin. <sup>51</sup> Ve ona dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Gökün açıldığını ve Allahın meleklerinin İnsanoğlu üzerine çıkıp indiklerini göreceksiniz.

## BAP 2

ÜÇÜNCÜ gün Galilenin Kana şehrinde düğün oldu; İsanın anası da orada idi; <sup>2</sup> İsa ile şakirtleri de düğüne çağırıldı. <sup>3</sup> Ve şarap eksilince, İsanın anası ona dedi: Şarapları yok. <sup>4</sup> İsa ona dedi: Kadın, benden sana ne? saatim daha gelmedi. <sup>5</sup> Anası hizmetçilere dedi: Size ne derse, onu yapın. <sup>6</sup> Yahudilerin tathirat âdeti üzere, orada her biri iki veya üç metriti\* alır altı taş küp vardı. <sup>7</sup> İsa hizmetçilere dedi: Küpleri su ile doldurun. Onları ağızlarına kadar doldurdular. <sup>8</sup> Ve hizmetçilere dedi: Şimdi çıkarıp ziyafet reisine götürün; onlar da götürdüler. <sup>9</sup> Ziyafet reisi şarap olmuş suyu tattığı zaman, onun nereden olduğunu bilmiyordu (fakat suyu çıkarmış olan hizmetçiler biliyorlardı), ziyafet reisi güveyi çağırıp ona dedi: <sup>10</sup> Herkes önce iyi şarabı, ve çok içtikleri zaman, kötüsünü kor; sen iyi şarabı şimdiye kadar sakladın. <sup>11</sup> Kendi alâmetlerinin bu başlangıcını İsa Galilenin Kana şehrinde yaptı; ve izzetini gösterdi; şakirtleri de ona iman ettiler.

\* Tartılar ve ölçüler cetveline bak.

<sup>12</sup> Bundan sonra İsa, anası, kardeşleri ve şakirtleri Kefernahuma indiler; ve orada günlerce kalmadılar.

<sup>13</sup> Yahudilerin Fışı yakındı; İsa da Yerusâlime çıktı. <sup>14</sup> Mabette sığır, koyun ve güvercin satanlar ile sarrafları oturmakta buldu. <sup>15</sup> İplerden bir kamçı yapıp hepsini, koyunları da sığırları da, mabetten kovdu, sarrafların paralarını döktü, ve masalarını devirdi; <sup>16</sup> ve güvercin satanlara dedi: Bunları buradan kaldırın; Babamın evini bir ticaret evi yapmayın. <sup>17</sup> Şakirtleri de: "Senin evinin gayreti beni yiyecek,"\* diye yazılmış olduğunu hatırladılar. <sup>18</sup> İmdi Yahudiler cevap verip ona dediler: Mademki bu şeyleri yapıyorsun, bize ne alâmet gösterirsin? <sup>19</sup> İsa cevap verip onlara dedi: Bu mabedi yıkın, üç günde ben onu ayağa kaldırırım. <sup>20</sup> İmdi Yahudiler dediler: Bu mabet kırk altı yılda yapıldı; sen onu üç günde mi ayağa kaldıracaksın? <sup>21</sup> Halbuki İsa beden mabedi için söylüyordu. <sup>22</sup> İmdi ölülerden kıyam ettiği zaman, bunu söylemiş olduğunu şakirtleri hatırladılar, ve kitaba ve İsanın dediği söze iman ettiler.

\* Mezmur **69:9**.

<sup>23</sup> Ve Fışıta, bayram günlerinde Yerusâlimde iken, yapmış olduğu alâmetleri görerek çokları onun ismine iman ettiler. <sup>24</sup> Fakat İsa, bütün insanları bildiği için, kendini onlara

inanmazdı; <sup>25</sup> çünkü insan için kimsenin şehadetine ihtiyacı yoktu; çünkü insanda ne olduğunu o kendisi bilirdi.

### BAP 3

NİKODİMOS adlı, Ferisilerden bir adam, Yahudilerin bir reisi, vardı. <sup>2</sup> Bu adam geceleyin İsanın yanına gelip dedi: Rabbi, senin Allaktan gelmiş bir muallim olduğunu biliyoruz; zira Allah kendisi ile olmadıkça, kimse senin yaptığın alâmetleri yapamaz. <sup>3</sup> İsa cevap verip ona dedi: Doğrusu ve doğrusu sana derim: Bir kimse yeniden\* doğmadıkça, Allahın melekûtunu\* göremez. <sup>4</sup> Nikodimos ona dedi: Bir adam ihtiyarken, nasıl doğabilir? Anası rahmine ikinci defa girip doğabilir mi? <sup>5</sup> İsa cevap verdi: Doğrusu ve doğrusu sana derim: Bir kimse sudan ve Ruhtan doğmadıkça, Allahın melekûtuna giremez. <sup>6</sup> Bedenden doğan bedendir, Ruhtan doğan ruhtur. <sup>7</sup> Sana: Yeniden doğmalısınız, dediğime şaşma. <sup>8</sup> Yel istediği yerde eser, onun sesini işitirsin, fakat nereden gelip nereye gittiğini bilmezsin; Ruhtan doğan her adam böyledir. <sup>9</sup> Nikodimos cevap verip ona dedi: Bu şeyler nasıl olabilir? <sup>10</sup> İsa cevap verip ona dedi: Sen İsrailin muallimisin de, bunları bilmiyor musun? <sup>11</sup> Doğrusu ve doğrusu sana derim: Bildiğimizi söylüyoruz, gördüğümüze şehadet ediyoruz; ve bizim şehadetimizi kabul etmiyorsunuz. <sup>12</sup> Eğer size dünya işleri söylediğim zaman iman etmezseniz, gök işleri söylersem, nasıl iman edeceksiniz? <sup>13</sup> Hiç kimse göke çıkmamıştır; ancak gökten inmiş olan İnsanoğlu çıkmıştır; o ki, göktedir. <sup>14</sup> Ve Musanın çölde yılanı yukarı kaldırdığı gibi, böylece İnsanoğlu da yukarı kaldırılmak gerektir, <sup>15</sup> ta ki, iman eden her adamın onda ebedî hayatı olsun.

\* Yahut, *yukarıdan*. 31 inci âyet ve 19:11 e bak.

\* *Kırallık, saltanat*.

<sup>16</sup> Zira Allah dünyayı öyle sevdi ki, biricik Oğlunu verdi; ta ki, ona iman eden her adam helâk olmasın, ancak ebedî hayatı olsun. <sup>17</sup> Çünkü Allah dünyaya hükmetsin diye değil, ancak dünya onun ile kurtulsun diye, Oğlunu dünyaya gönderdi. <sup>18</sup> Ona iman edene hüküm yoktur; iman etmiyene zaten hükmolunmuştur; çünkü Allahın biricik Oğlunun ismine iman etmemiştir. <sup>19</sup> Ve hüküm budur ki, dünyaya nur geldi; ve insanlar karanlığı nurdan daha çok sevdiler; zira işleri kötü idi. <sup>20</sup> Çünkü her kötülük işliyen nurdan nefret eder; ve işleri ayıplanmasın diye nura gelmez. <sup>21</sup> Fakat, işleri Allahta işlemiş olduğu gösterilsin diye, hakikati yapan nura gelir.

<sup>22</sup> Bundan sonra, İsa ve şakirtleri Yahudiye diyarına geldiler; ve orada İsa onlarla kalıyor, ve vaftiz ediyordu. <sup>23</sup> Yahya da Salim yakınında, Aynunda vaftiz ediyordu, çünkü orada çok sular vardı; ve gelip vaftiz ediliyorlardı. <sup>24</sup> Zira Yahya henüz zindana atılmamıştı. <sup>25</sup> Ve Yahyanın şakirtleri ile bir Yahudi arasında temizlenme hakkında bir mesele çıktı. <sup>26</sup> Onlar Yahyaya gelip dediler: Rabbi, Erden ötesinde senin yanında olan, kendisi için şehadet ettiğin adam, işte, o zat vaftiz ediyor, ve herkes ona geliyor. <sup>27</sup> Yahya cevap verip dedi: İnsan kendine gökten verilmedikçe, hiç bir şey alamaz. <sup>28</sup> Ben Mesih değilim, ancak onun önünce gönderildim, dediğime siz kendiniz bana şehadet edersiniz. <sup>29</sup> Gelin kiminse, güvey odur; fakat ayakta duran, ve onu işiten güveyin dostu güveyin sesinden çok sevinir; bunun için benim bu sevincim tamam oldu. <sup>30</sup> Ona büyümek, bana da küçülmek gerektir.

<sup>31</sup> Yukarıdan gelen hepsinden üstündür; yerden olan yerdendir, ve yerden söyler; gökten gelen hepsinden üstündür. <sup>32</sup> Ne görmüş ve işitmişse, ona şehadet eder; ve şehadetini kimse kabul etmez. <sup>33</sup> Onun şehadetini kabul eden, Allahın gerçek olduğuna mühür basmıştır. <sup>34</sup> Zira Allahın gönderdiği kimse Allahın sözlerini söyler; çünkü o, Ruhu ölçü ile vermez. <sup>35</sup> Baba Oğlu sever ve her şeyi onun eline vermiştir. <sup>36</sup> Oğula iman edenin

ebedî hayatı olur; fakat Oğula itaat etmeyen hayat görmeyecektir, fakat Allahın gazabı onun üzerinde kalır.

#### BAP 4

İMDİ İsa Yahyadan daha çok şakirtler edinip vaftiz ediyor diye Ferisilerin işittiklerini Rab öğrenince <sup>2</sup> (halbuki İsa kendi değil, fakat şakirtleri vaftiz ediyordu), <sup>3</sup> Yahudiye'yi bırakıp yine Galileye gitti. <sup>4</sup> Ve Samiriyeden geçmesi gerekti. <sup>5</sup> Böylece Yakubun, oğlu Yusuf'a vermiş olduğu yere yakın Samiriyenin Sihar denilen şehrine geldi. <sup>6</sup> Yakubun kuyusu orada idi. Ve İsa yolculuktan yorulmuş olarak kuyunun yanında böylece oturmakta idi. Saat altı sularında idi. <sup>7</sup> Samiriyeden bir kadın su çekmeğe geldi; İsa ona: Ver bana, içeyim, dedi. <sup>8</sup> Çünkü şakirtleri yiyecek satın almak için şehre gitmişlerdi. <sup>9</sup> Samiriyeli kadın da ona dedi: Sen Yahudi, ben de Samiriyeli bir kadinken, nasıl benden su istiyorsun? (Zira Yahudiler Samiriyelilerle iş yapmazlar.) <sup>10</sup> İsa cevap verip ona dedi: Eğer sen Allahın vergisini, ve: Ver bana, içeyim, diye sana söyleyenin kim olduğunu bilseydin, sen ondan isterdin, o da sana diri su verirdi. <sup>11</sup> Kadın ona dedi: Efendi, su çekecek bir şeyin yok, kuyu da derin; imdi sende nereden diri su olur? <sup>12</sup> Sen bu kuyuyu bize veren, ve kendisile oğulları ve davarları oradan içmiş olan babamız Yakubdan daha büyük müsün? <sup>13</sup> İsa cevap verip ona dedi: Bu sudan her içen yine susar; <sup>14</sup> fakat kendisine benim vereceğim sudan kim içerse, ebediyen susamaz, fakat ona vereceğim su kendisinde ebedî hayat için fışkıran su kaynağı olur. <sup>15</sup> Kadın ona dedi: Efendi, bu suyu bana ver de susamıyayım, ve su çekmek için ta buraya gelmiyeyim. <sup>16</sup> Kadına: Git, kocanı çağır; ve buraya gel, dedi. <sup>17</sup> Kadın cevap verip: Kocam yoktur, dedi; İsa ona dedi: Kocam yoktur diye iyi söyledin; <sup>18</sup> çünkü beş kocaya varmıştın, şimdi sendeki, kocan değildir; sen bunu doğru söyledin. <sup>19</sup> Kadın ona dedi: Efendi, görüyorum ki, sen peygambersin. <sup>20</sup> Atalarımız bu dağda tapındılar, ve siz, tapınmak gerek olan yer Yerusolimdedir, dersiniz. <sup>21</sup> İsa ona dedi: Kadın, bana inan, saat geliyor ki, o vakit Babaya ne bu dağda, ne de Yerusolimde tapınacaksınız. <sup>22</sup> Siz bilmediğinize tapınıyorsunuz, biz bildiğimize tapınıyoruz; zira kurtuluş Yahudilerdendir. <sup>23</sup> Fakat gerçekten tapınanların Babaya ruhta ve hakikatte tapınacakları saat geliyor, ve şimdidir; çünkü Baba kendine böyle tapınanları arar. <sup>24</sup> Allah Ruhtur, ve ona tapınanların ruhta ve hakikatte tapınmaları gerektir. <sup>25</sup> Kadın ona dedi: Biliyorum ki, Hıristos denilen Mesih gelecektir; o gelince bize her şeyi bildirecektir. <sup>26</sup> İsa ona dedi: Sana söyleyen ben, oyum. <sup>27</sup> Bunun üzerine şakirtleri geldiler, ve İsanın bir kadınla konuşmakta olmasına şaşılar; bununla beraber hiç biri: Ne arıyorsun? yahut: Niçin o kadınla konuşuyorsun? demedi. <sup>28</sup> İmdi kadın su testisini bıraktı, ve şehre gidip halka dedi: <sup>29</sup> Gelin, yaptığım bütün şeyleri bana söyleyen adamı görün; acaba Mesih bu mu? <sup>30</sup> Onlar da şehirden çıkıp ona geliyorlardı. <sup>31</sup> Bu sırada şakirtler: Rabbi, ye, diye ona rica ettiler. <sup>32</sup> Fakat İsa onlara: Benim yiyecek bir yiyeceğim var ki, siz onu bilmezsiniz, dedi. <sup>33</sup> İmdi şakirtler birbirlerine: Acaba kimse ona yiyecek getirdi mi? diyorlardı. <sup>34</sup> İsa onlara dedi: Benim yemeğim beni gönderenin iradesini yapmak, ve onun işini başarmaktır. <sup>35</sup> Siz hasadın gelmesine daha dört ay var, demiyor musunuz? İşte, size diyorum: Gözlerinizi kaldırın da, hasat edilsin diye ağarmış olan tarlalara bakın. <sup>36</sup> Eken de, biçen de birlikte sevinin diye, biçen ücret alır, ve ebedî hayat için semere toplar. <sup>37</sup> Çünkü: Başkası eker, başkası biçer sözü, bunda doğrudur. <sup>38</sup> Ben sizi emek vermediğiniz şeyi biçmeğe gönderdim; başkaları emek verdiler, ve siz onların emeğine girdiniz.

<sup>39</sup> Yaptığım bütün şeyleri bana söyledi, diye şehadet eden kadının sözü üzerine o şehirden Samiriyelilerin bir çoğu İsa'ya iman ettiler. <sup>40</sup> Samiriyeliler ona geldikleri zaman, kendileri kalsın diye ona yalvardılar; İsa da orada iki gün kaldı. <sup>41</sup> Ve daha bir çocukları

onun sözü üzerine iman ettiler, <sup>42</sup> ve kadına diyorlardı: Bizim iman etmemiz artık senin söylemen üzerine değil; çünkü biz kendimiz işittik, ve biliyoruz ki, gerçek dünyanın Kurtarıcısı budur.

<sup>43</sup> Ve bu iki günden sonra, İsa oradan Galileye gitti. <sup>44</sup> Çünkü bir peygamberin kendi memleketinde itibarı olmadığına İsa kendisi şahadet etmişti. <sup>45</sup> İmdi Galileye gelince, Galileliler onu kabul ettiler, çünkü bayramda Yerusolimde yaptığı bütün şeyleri görmüşlerdi; çünkü onlar da bayrama gelmişlerdi.

<sup>46</sup> Bunun üzerine, İsa suyu şarap yaptığı Galilenin Kana şehrine yine geldi; ve orada kıralın bir memuru vardı, oğlu Kefernahumda hasta idi. <sup>47</sup> O adam, İsanın Yahudiyeden Galileye gelmiş olduğunu işitince, yanına gitti, ve inip oğlunu iyi etsin diye yalvardı; çünkü ölmek üzere idi. <sup>48</sup> Bunun üzerine İsa ona dedi: Alâmetler ve hârikalar görmedikçe, asla iman etmiyeceksiniz. <sup>49</sup> Kıralın memuru ona dedi: Efendi, çocuğum ölmeden önce in! <sup>50</sup> İsa ona: Git, oğlun yaşıyor, dedi. Adam İsanın kendisine söylediği söze iman edip gitti. <sup>51</sup> O daha inmekte iken, hizmetçileri onu karşıladılar ve oğlunun yaşamakta olduğunu söylediler. <sup>52</sup> Onun iyileşmeğe başladığı saati hizmetçilerden sordu. Onlar da kendisine dediler: Dün yedinci saatte ısıtma onu bıraktı. <sup>53</sup> Böylece İsanın kendisine: Oğlun yaşıyor, dediği saatte olduğunu baba anladı; ve kendisile bütün ev halkı iman etti. <sup>54</sup> Bu da İsanın Yahudiyeden Galileye geldiği zaman, yaptığı ikinci alâmettir.

#### BAP 5

BU şeylerden sonra, Yahudilerin bir bayramı vardı; ve İsa Yerusolime çıktı. <sup>2</sup>

Yerusolimde Koyun kapısı yanında, İbranice Beythesta denilen, beş eyvanlı bir havuz vardı. <sup>3</sup> Bunların içinde hasta, kör, topal, azası kurumuş olanlardan bir kalabalık yatardı.\*

<sup>5</sup> Ve hastalığını otuz sekiz yıldır çekmekte olan bir adam orada idi. <sup>6</sup> İsa onu yatmakta görüp uzun zamandır hasta olduğunu da bilerek, kendisine: İyi olmak ister misin? dedi. <sup>7</sup> Hasta ona cevap verdi: Efendi, su çalkandığı zaman, beni havuza koyacak kimsem yok; ve ben gelmekte iken, başkası benden önce iniyor. <sup>8</sup> İsa ona dedi: Kalk, yatağını kaldır ve yürü. <sup>9</sup> Adam hemen iyi oldu, ve yatağını kaldırıp yürüdü.

\* Bir çok eski metinlerde tamamen veya kısmen ilâve edilmiştir: *Suyun çalkanmasını bekliyerek (yatardı)*. **4.** *Çünkü Rabbin bir meleği vakit vakit havuzun içine iner, ve suyun çalkanmasından sonra içine ilk giren kimse her ne hastalığa tutulmuşsa iyi olurdu.*

O gün Sebt idi. <sup>10</sup> Bunun için Yahudiler iyileşen adama dediler: Sebt günüdür, sana yatağını kaldırmak caiz değildir. <sup>11</sup> Fakat o kendilerine cevap verdi: Beni iyi eden o adam bana: Yatağını kaldır, ve yürü, dedi. <sup>12</sup> Ona sordular: Sana: Kaldır ve yürü, diyen adam kim? <sup>13</sup> Fakat iyi olan adam, onun kim olduğunu bilmiyordu, çünkü o yerde kalabalık olduğundan İsa çekilmişti. <sup>14</sup> Bundan sonra, İsa mabette onu bulup kendisine dedi: İşte, iyi oldun; artık günah işleme de, sana daha kötü bir şey olmasın. <sup>15</sup> Adam gidip kendisini iyi eden İsadır, diye Yahudilere söyledi. <sup>16</sup> Yahudiler İsaya bunun için eza ediyorlardı, çünkü bu işleri Sebt gününde yapıyordu. <sup>17</sup> Fakat İsa onlara cevap verdi: Babam şimdiye kadar işlemektedir; ben de işliyorum. <sup>18</sup> İmdi bundan dolayı Yahudiler onu öldürmeğe daha ziyade çalışıyorlardı, çünkü yalnız Sebt gününü bozmakla kalmadı, fakat Allah kendi Babası idiğini söyleyerek kendisini Allaha müsavi kıldı.

<sup>19</sup> Bunun için İsa cevap verip onlara dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Babanın yapmakta olduğunu gördüğü şeyden başka Oğul kendiliğinden bir şey yapamaz; çünkü o ne şeyler yaparsa, Oğul da onları öylece yapar. <sup>20</sup> Çünkü Baba Oğulu sever, ve bütün kendi yaptıklarını ona gösterir; ve siz şaşasınız diye ona bunlardan daha büyük işler gösterecektir. <sup>21</sup> Zira Baba ölüleri kıyam ettirip onları dirilttiği gibi, böylece Oğul da istediği kimseleri diriltir. <sup>22</sup> Çünkü Baba hiç kimseye hükmetmez, fakat bütün hükmü

Oğula vermiştir, <sup>23</sup> ta ki, hepsi Babaya hürmet ettikleri gibi, Oğula hürmet etsinler. Oğula hürmet etmeyen, onu gönderen Babaya hürmet etmez. <sup>24</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Benim sözümü dinliyip beni gönderene iman edenin ebedî hayatı vardır, ve hükme gelmez, fakat ölümden hayata geçmiştir. <sup>25</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Allahın Oğlunun sesini ölümlerin işitecekleri saat geliyor, ve şimdidir; ve işitenler yaşayacaklardır. <sup>26</sup> Çünkü Babanın kendisinde hayat olduğu gibi, böylece kendisinde hayat olmağı Oğula da verdi. <sup>27</sup> Ve hükmetmek salâhiyetini ona verdi, çünkü insanoğludur. <sup>28</sup> Buna şaşmayın; çünkü saat geliyor, o saatte kabirlerde olanların hepsi onun sesini işitecekler; <sup>29</sup> iyilik işliyenler hayat kıyametine, ve kötülük işliyenler hüküm kıyametine çıkacaklardır.

<sup>30</sup> Ben kendiliğimden bir şey yapmam; işittiğim gibi hükmederim, ve benim hükmüm doğrudur; zira ben kendi irademi değil, fakat beni gönderenin iradesini ararım. <sup>31</sup> Eğer ben kendim için şahadet edersem, şahadetim doğru değildir. <sup>32</sup> Benim için şahadet eden başkasıdır; ve benim için ettiği şahadetin doğru olduğunu bilirim. <sup>33</sup> Siz Yahyanın yanına adamlar gönderdiniz, ve o, hakikate şahadet etti. <sup>34</sup> Fakat benim kabul ettiğim şahadet insandan değil, ancak kurtulasınız diye bunları söylüyorum. <sup>35</sup> O, yanan ve nur saçan çerağ idi; ve siz bir müddet için onun ışığında sevinmek istediniz. <sup>36</sup> Fakat bende olan şahadet Yahyaninkinden daha büyüktür; çünkü Babanın bana başarmak için verdiği işler, şu yaptığım işler, beni Baba gönderdi diye hakkımda şahadet ediyorlar. <sup>37</sup> Beni gönderen Baba da kendisi benim için şahadet etmiştir. Siz hiç bir zaman ne onun sesini işittiniz, ne de onun suretini gördünüz. <sup>38</sup> Ve onun sözü sizde durmuyor; çünkü onun gönderdiği zata iman etmiyorsunuz. <sup>39</sup> Kitapları araştırıyorsunuz, çünkü siz ebedî hayatınızın onlarda olduğunu sanıyorsunuz; benim hakkımda şahadet edenler de onlardır; <sup>40</sup> siz ise, hayatınız olsun diye bana gelmek istemiyorsunuz. <sup>41</sup> İnsanlardan izzet kabul etmiyorum. <sup>42</sup> Fakat sizi bilirim ki, kendinizde Allah sevgisi yoktur. <sup>43</sup> Ben Babamın namına geldim ve beni kabul etmiyorsunuz; eğer bir başkası kendi namına gelirse, onu kabul edersiniz. <sup>44</sup> Siz ki, birbirinizden izzet kabul eder, ve bir olan Allahtan gelen izzeti aramazsınız, nasıl iman edebilirsiniz? <sup>45</sup> Sanmayın ki, ben sizi Babanın önünde suçlu çıkaracağım; sizi suçlu çıkaran kendisine ümit bağladığınız Musadır. <sup>46</sup> Çünkü, eğer siz Musaya iman etmiş olsaydınız, bana da iman ederdiniz; zira o benim için yazmıştır. <sup>47</sup> Fakat eğer onun yazılarına iman etmiyorsanız, benim sözlerime nasıl iman edersiniz?

## BAP 6

BU şeylerden sonra İsa, Galile — yani Taberiye — denizinin karşı yakasına gitti. <sup>2</sup> Büyük bir kalabalık onun ardınca gidiyordu; çünkü hastalar üzerinde onun yaptığı alâmetleri görüyorlardı. <sup>3</sup> İsa dağa çıkıp orada şakirtlerle oturdu. <sup>4</sup> Yahudilerin Fısıh bayramı yakındı. <sup>5</sup> Ve İsa gözlerini kaldırıp, yanına büyük bir kalabalık geldiğini görerek, Filipusa dedi: Bunlar yesinler diye nereden ekmek satın alalım? <sup>6</sup> Bunu da onu denemek için söyledi, çünkü ne yapacağını kendisi biliyordu. <sup>7</sup> Filipus ona cevap verdi: Her biri az bir şey alsın diye iki yüz dinarlık\* ekmek bile yetmez. <sup>8</sup> Şakirtlerinden biri, Simun Petrusun kardeşi Andreas, ona dedi: <sup>9</sup> Burada beş arpa ekmeği ile iki balığı olan bir çocuk var; fakat bu kadar adama bu nedir? <sup>10</sup> İsa: Halkı yere oturtun, dedi. O yerde çok ot vardı. Hesapça beş bin erkek kadar oturdular. <sup>11</sup> O zaman İsa ekmekleri aldı, ve şükrettikten sonra, oturanlara dağıttı; öylece balıklardan da istedikleri kadar dağıttı. <sup>12</sup> Ve onlar doyunca, İsa şakirtlerine dedi: Hiç bir şey zayolmasın diye artan parçaları toplayın. <sup>13</sup> İmdi onları topladılar, ve o beş arpa ekmeği yiyenlerden artan parçalarla on iki küfe doldurdular. <sup>14</sup> İmdi İsanın yapmış olduğu alâmeti halk görünce: Gerçek, dünyaya

gelecek olan peygamber budur, dediler.

\* Tartılar ve ölçüler cetveline bak.

<sup>15</sup> İsa da, onların kendisini kiral yapmak için gelip zorla kapmak üzere olduklarını anlıyarak yine yalnız başına dağa çekildi.

<sup>16</sup> Ve akşam olunca, şakirtleri denize inip kayığa girerek <sup>17</sup> denizin karşı yakasına, Kefernahuma, gidiyorlardı. Zaten karanlık basmıştı; İsa henüz yanlarına gelmemişti. <sup>18</sup> Büyük bir yel esmekte olduğundan deniz kabarmakta idi. <sup>19</sup> Böylece yirmi beş veya otuz ok atımı\*θ\*ρ kadar gidince, İsayı deniz üzerinde yürümekte ve kayığa yaklaşmakta görüp korktular. <sup>20</sup> Fakat İsa onlara: Benim, korkmayın, dedi. <sup>21</sup> İmdi onu kayığa almak istediler, ve hemen kayık gitmekte oldukları karaya vardı.

θ\* Tartılar ve ölçüler cetveline bak.

ρ<sup>22</sup> Ertesi gün, denizin karşı yakasında duran halk gördüler ki, orada yalnız bir kayıktan başkası yoktu, ve şakirtleriyle beraber İsa ona girmemişti; fakat şakirtleri yalnız gitmişlerdi. <sup>23</sup> (Fakat Rab şükrettikten sonra ekmek yedikleri yerin yakınına Taberiyeden kayıklar geldi.) <sup>24</sup> Bunun için halk İsanın ve şakirtlerinin orada olmadıklarını görünce, kayıklara girip İsayı arıyarak Kefernahuma geldiler. <sup>25</sup> Onu denizin karşı yakasında bulunca, kendisine: Rabbi, buraya ne vakit geldin? dediler. <sup>26</sup> İsa onlara cevap verip dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Alâmetleri gördüğünüzden değil, fakat ekmeklerden yiyip doyduğunuzdan dolayı beni arıyorsunuz. <sup>27</sup> Fani olan yiyecek için değil, fakat ebedî hayata baki olan yiyecek için çalışın, onu size İnsanoğlu verecektir; çünkü Baba Allah ona mührünü basmıştır. <sup>28</sup> Ve İsayı dediler: Allahın işlerini işlemek için biz ne yapalım? <sup>29</sup> İsa cevap verip onlara dedi: Allahın işi şudur; onun gönderdiği adama iman edesiniz. <sup>30</sup> İsayı dediler: İmdi görüp sana iman edelim diye, sen ne alâmet yapıyorsun? ne işliyorsun? <sup>31</sup> Atalarımız çölde man\* yediler, nasıl ki: "Yemek için onlara gökten ekmek verdi,"\* diye yazılmıştır. <sup>32</sup> İmdi İsa onlara dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Size gökten ekmeği Musa vermedi, fakat size gökten gerçek ekmeği Babam veriyor. <sup>33</sup> Çünkü Allahın ekmeği gökten inen ve dünyaya hayat verendir. <sup>34</sup> Ona dediler: Ya Rab, bu ekmeği bize daima ver. <sup>35</sup> İsa onlara dedi: Hayat ekmeği benim; bana gelen asla acıkmaz, ve bana iman eden asla susamaz. <sup>36</sup> Fakat ben size dedim ki, beni gördünüz, ve iman etmiyorsunuz. <sup>37</sup> Babanın bütün bana verdiği bana gelecektir; ve bana geleni asla dışarı atmam. <sup>38</sup> Zira kendi irademi değil, fakat beni gönderenin iradesini yapmak için gökten indim. <sup>39</sup> Ve beni gönderenin iradesi şudur ki, bütün bana verdiğinden hiç birini kaybetmiyeyim, ancak son günde onu kıyam ettireyim. <sup>40</sup> Çünkü Babamın iradesi şudur, Oğulu görüp ona iman eden herkesin ebedî hayatı olsun; ve ben onu son günde kıyam ettireceğim.

\* Çıkış 16:13-15.

\* Mezmur 78:24.

<sup>41</sup> İmdi Yahudiler: Gökten inen ekmek benim, dediği için, kendisinden ötürü mırıldanıp dediler: <sup>42</sup> Babasını ve anasını tanıdığımız, Yusufun oğlu İsa bu değil mi? şimdi nasıl: Gökten indim, diyor? <sup>43</sup> İsa cevap verip onlara dedi: Aranızda mırıldanmayın. <sup>44</sup> Eğer beni gönderen Babam çekmezse, kimse bana gelemez; ve ben onu son günde kıyam ettireceğim. <sup>45</sup> Peygamberlerde yazılıdır: "Ve onların hepsi Allah tarafından öğretilmiş olacaklardır."\* Babamdan işitip öğrenen herkes bana gelir. <sup>46</sup> Babayı kimse görmüş demek değildir; ancak Allahtan olan, Babayı o görmüştür. <sup>47</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: İman edenin ebedî hayatı vardır. <sup>48</sup> Hayat ekmeği benim. <sup>49</sup> Atalarınız çölde man yediler, ve öldüler. <sup>50</sup> Bir adam ondan yesin ve ölmesin diye, gökten inen ekmek budur.

<sup>51</sup> Gökten inmiş olan diri ekmek benim; eğer bir adam bu ekmekten yerse, ebediyen yaşar; evet, ve dünyanın hayatı için vereceğim ekmek kendi etimdir.

\* İşıya **54:13**.

<sup>52</sup> İmdi Yahudiler: Bu adam yemek için kendi etini bize nasıl verebilir? diye birbirile çekiştiler. <sup>53</sup> Bunun üzerine İsa onlara dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: İnsanoğlunun etini yiyip kanını içmedikçe, kendinizde hayat yoktur. <sup>54</sup> Benim etimi yiyip kanımı içenin ebedî hayatı vardır; ben de onu son günde kıyam ettireceğim. <sup>55</sup> Çünkü benim etim hakikî yiyecek, ve kanım hakikî içecektir. <sup>56</sup> Benim etimi yiyip kanımı içen bende durur, ve ben onda. <sup>57</sup> Hay olan Baba beni gönderdiği, ben de Baba vasıtası ile yaşamakta olduğum gibi, beni yiyen de benim vasıtamla yaşıyacaktır. <sup>58</sup> Gökten inmiş olan ekmek budur; ataların yemiş oldukları gibi değil, ve onlar öldüler; bu ekmeği yiyen ebediyen yaşar. <sup>59</sup> Bu şeyleri Kefernahumda öğretirken havrada söyledi.

<sup>60</sup> Ve şakirtlerinden bir çoğu bunu işittikleri zaman, dediler: Bu söz çetindir, onu kim işitebilir? <sup>61</sup> Fakat İsa, şakirtlerinin buna mırıldandıklarını içinden bilerek onlara dedi: Bu sizin sürçmenize sebep oluyor mu? <sup>62</sup> Ya eğer İnsanoğlunun önceden olduğu yere çıktığını görürseniz..? <sup>63</sup> Hayat veren ruhtur; beden hiç işe yaramaz; size söylemiş olduğum sözler ruhtur, ve hayattır. <sup>64</sup> Fakat sizden bazıları var ki, iman etmiyorlar. Çünkü İsa iman etmeyenlerin, ve kendini ele verecek olanın kim olduğunu başlangıçtan biliyordu. <sup>65</sup> Ve dedi: Bundan ötürü size dedim ki: Babadan kendine verilmiş olmadıkça, kimse bana gelemes.

<sup>66</sup> Bunun üzerine şakirtlerden çoğu geri dönüp artık onunla gezmiyorlardı. <sup>67</sup> İmdi İsa Onikilere dedi: Yoksa siz de mi gitmek istiyorsunuz? <sup>68</sup> Simun Petrus ona cevap verdi: Ya Rab, biz kime gideceğiz? ebedî hayatın sözleri sendedir. <sup>69</sup> Biz de iman ettik, ve biliyoruz ki, Allahın Kuddûsu sensin. <sup>70</sup> İsa onlara cevap verdi: Siz Onikileri ben seçmedim mi? ve sizden biri İblistir. <sup>71</sup> İskariyotlu Simunun oğlu Yahuda hakkında söyledi; çünkü Onikilerden biri iken, İsayı ele verecek olan o idi.

BAP 7

BUNDAN sonra İsa Galilede geziyordu, çünkü Yahudiler kendisini öldürmeğe çalıştıkları için Yahudiyede gezmek istemiyordu. <sup>2</sup> Yahudilerin Çardak bayramı yakındı. <sup>3</sup> Ve kardeşleri ona dediler: Buradan çıkıp Yahudiyeye git ki, şakirtlerin de yaptığın işleri görsünler. <sup>4</sup> Zira kendisini açıkça tanıtmak isteyen kimse işi gizlice yapmaz; eğer bu şeyleri sen yapıyorsan, kendini dünyaya göster. <sup>5</sup> Çünkü kardeşleri bile ona iman etmiyorlardı. <sup>6</sup> İmdi İsa onlara dedi: Benim vaktim daha gelmedi; fakat sizin vaktiniz daima uygundur. <sup>7</sup> Dünya sizden nefret edemez; fakat benden nefret eder; çünkü dünya hakkında, işleri kötü olduğuna ben şehadet ediyorum. <sup>8</sup> Siz bu bayrama çıkın; ben bu bayrama daha çıkmam; çünkü benim vaktim daha tamam olmamıştır. <sup>9</sup> Bu şeyleri onlara söyledikten sonra, Galilede kaldı.

<sup>10</sup> Fakat onun kardeşleri bayrama çıkınca kendisi de o vakit, açıkça değil, fakat gizlice imiş gibi çıktı. <sup>11</sup> Yahudiler de onu bayramda arıyıp: O nerede? diyorlardı. <sup>12</sup> Kalabalıklar arasında kendisi için çok mırıldanmalar oldu. Bazıları: İyi bir adamdır; başkaları: Hayır, fakat halkı saptırıyor, diyorlardı. <sup>13</sup> Fakat Yahudilerin korkusundan kimse kendisi için açıkça söylemiyordu.

<sup>14</sup> Artık bayramın yarısı olunca, İsa mabede çıkıp öğretiyordu. <sup>15</sup> İmdi Yahudiler şaşırıp: Hiç öğretilmemiş olduğu halde, bu adam yazıları nasıl biliyor? dediler. <sup>16</sup> İsa da onlara cevap verip dedi: Öğrettiğim benim değil, fakat beni gönderenindir. <sup>17</sup> Eğer biri onun iradesini yapmağı dilerse, öğretişin Allahtan mı olduğunu, yoksa kendiliğimden mi söylediğimi bilecektir. <sup>18</sup> Kendiliğinden söyleyen kendi izzetini arar; fakat kendini



gönderenin izzetini arıyan, doğrudur, ve onda haksızlık yoktur. <sup>19</sup> Size şeriatı Musa vermedi mi? ve sizden kimse şeriatı yapmıyor. Neden beni öldürmeğe çalışıyorsunuz? <sup>20</sup> Halk cevap verdi: Sende cin var; kim seni öldürmeğe çalışıyor? <sup>21</sup> İsa cevap verip onlara dedi: Ben bir iş yaptım, ve hepiniz bunun için şaşırıyorsunuz. <sup>22</sup> Musa size sünneti verdi (ki, Musadan değil, ancak atalardandır); siz Sebt günü bir adamı sünnet edersiniz. <sup>23</sup> Mademki, Musanın şeriatı bozulmasın diye, Sebt gününde adam sünnet ediliyor, Sebt gününde bir adamı bütün bütün sağalttığım için bana mı darılıyorsunuz? <sup>24</sup> Görünüşe göre hükmetmeyin; doğru hükmedin.

<sup>25</sup> İmdi Yerusallımlılardan bazıları dediler: Öldürmeğe uğraştıkları bu değil mi? <sup>26</sup> Ve işte, açıkça söylüyor; ona bir şey demiyorlar. Acaba reisler onun Mesih olduğunu gerçekten anladılar mı? <sup>27</sup> Fakat bu adamı biliriz, neredendir; fakat Mesih gelince, nereden olduğunu kimse bilmez. <sup>28</sup> Ve İsa mabette öğreterek çağırıp dedi: Hem beni biliyorsunuz, hem nereden olduğumu biliyorsunuz; ve ben kendiliğimden gelmedim; fakat beni gönderen gerçektir, siz onu bilmiyorsunuz. <sup>29</sup> Ben onu bilirim, çünkü ondanım, ve o beni gönderdi. <sup>30</sup> Bunun için kendini tutmağa çalıştılar, ve kimse üzerine el atmadı, çünkü onun saati henüz gelmemişti. <sup>31</sup> Fakat halktan bir çoğu ona iman edip dediler: Mesih gelince, bunun yaptıklarından daha çok mu alâmetler yapar? <sup>32</sup> Ferisiler halkın İsa hakkında bunları mırıldandıklarını işittiler, ve başkâhinler ve Ferisiler onu tutmak için memurlar gönderdiler. <sup>33</sup> Ve İsa dedi: Daha az bir zaman sizinleyim, ve beni gönderene gideceğim. <sup>34</sup> Siz beni arıyacak ve bulmayacaksınız, ve benim bulunduğum yere siz gelemezsiniz. <sup>35</sup> Bunun için Yahudiler aralarında dediler: Bu adam nereye gidecek de biz onu bulmayacağız? Yunanlılar arasına dağılmış olanlara gidip Yunanlılara mı öğretecek? <sup>36</sup> Siz beni arıyacak ve bulmayacaksınız, ve bulunduğum yere siz gelemezsiniz, dediği bu söz nedir?

<sup>37</sup> Bayramın sonuncu büyük gününde, İsa durup çağırarak dedi: Eğer bir kimse susarsa, bana gelip içsin. <sup>38</sup> Kitabın dediği gibi, bana iman edenin içinden diri su ırmakları akar. <sup>39</sup> Fakat bunu kendisine iman edenlerin alacakları Ruh hakkında söyledi; zira Ruh henüz verilmemişti; çünkü İsa henüz taziz olunmamıştı. <sup>40</sup> Halktan bazıları bu sözleri işittikleri zaman: Bu gerçekten o peygamberdir, dediler. <sup>41</sup> Başkaları: Bu Mesihtir, dediler; fakat bazıları dediler: Ne! Mesih Galileden mi gelir? <sup>42</sup> Kitap: "Mesih Davudun zürriyetinden, Davudun olduğu Beytlehem köyünden gelir,"\* dememiş midir? <sup>43</sup> İmdi İsa yüzünden halk arasında ayrılık oldu. <sup>44</sup> Onlardan bazıları onu tutmak istediler; fakat kimse üzerine el atmadı.

\* II. Samuel 7:12; Mika 5:2.

<sup>45</sup> İmdi memurlar başkâhinlere ve Ferisilere geldiler, ve memurlara: Niçin onu getirmediğiniz? dediler. <sup>46</sup> Memurlar cevap verdiler: Kimse asla böyle söylememiştir. <sup>47</sup> İmdi Ferisiler onlara cevap verdiler: Yoksa siz de mi saptırıldınız? <sup>48</sup> Reislerden, yahut Ferisilerden biri ona iman etti mi? <sup>49</sup> Fakat şeriatı bilmiyen bu halk lânetlidir. <sup>50</sup> Onlardan biri olup önceden İsaya gelmiş olan Nikodimos onlara dedi: <sup>51</sup> Acaba şeriatimiz, önce kendisini dinliyip ne yaptığını bilmedikçe, bir adama hükmeder mi? <sup>52</sup> Cevap verip ona dediler: Yoksa sen de mi Galiledensin? Ara, ve bak, Galileden hiç peygamber çıkmaz.

**BAP 8**

<sup>53</sup> Ve herkes kendi evine gitti, <sup>1</sup> İsa ise Zeytinlik dağına gitti. <sup>2</sup> Sabah erken yine mabede geldi, bütün halk yanına geldiler; ve oturup onlara öğretmekte idi. <sup>3</sup> Yazıcılar\* ve Ferisiler zinada tutulmuş bir kadın getirdiler; onu ortaya koyarak, <sup>4</sup> İsaya dediler: Muallim, bu kadın zina işlemekte iken tutuldu. <sup>5</sup> Bu gibilerin taşlanması Musa şeriatte bize emretmiştir;\* sen ise, ne dersin? <sup>6</sup> İsaya suçlu çıkarmak için kendisini deniyerek bunu

dediler. Fakat İsa eğilip parmağı ile yere yazı yazıyordu. <sup>7</sup> Ve kendinden sormakta devam etmeleri üzerine, doğruldu ve onlara dedi: Kadının üzerine sizden günahsız olan önce taş atsin. <sup>8</sup> Ve yine eğilip yere yazı yazıyordu. <sup>9</sup> Bunu işittikleri zaman, ihtiyarlardan başlıyıp sonuncusuna kadar birer birer çıktılar. İsayı yalnız bıraktılar, kadın da ortada idi. <sup>10</sup> İsa doğrulup ona dedi: Kadın, onlar nerede? kimse sana hükmetmedi mi? <sup>11</sup> Kadın: Kimse, ya Rab, dedi. İsa: Ben de sana hükmetmem; git, bundan sonra artık günah işleme, dedi.\*

\* Mukaddes Kitapları istinsah, tefsir ve tatbik eden âlimler.

\* Levililer **20:10**; Tesniye **22:22**.

\* Eski metinlerin ekserisinde **7:53** ten **8:11** in nihayetine kadar olan kısım yoktur. Bu kısmı havi olan metinler de birbirinden farklıdır.

<sup>12</sup> Bundan sonra İsa yine onlara söyliyerek dedi: Ben dünyanın nuruyum; benim ardımca gelen karanlıkta yürümez, ve kendisinde hayat nuru olur. <sup>13</sup> Ferisiler ona dediler: Kendin için sen şahadet ediyorsun; senin şahadetin doğru değildir. <sup>14</sup> İsa cevap verip onlara dedi: Ben kendim için şahadet ediyorsam da, şahadetim doğrudur; çünkü ben nereden gelip nereye gittiğimi bilirim; fakat siz nereden geldiğimi, yahut nereye gittiğimi bilmezsiniz. <sup>15</sup> Siz bedene göre hükmedersiniz; ben hiç kimseye hükmetmem. <sup>16</sup> Ve eğer ben hükmedersem bile, benim hükmüm doğrudur; çünkü yalnız değilim; fakat ben ve beni gönderen Baba. . . <sup>17</sup> Ve iki adamın şahadeti doğru olduğu sizin şeriatinizde de yazılıdır.\* <sup>18</sup> Kendim için şahadet eden benim; ve beni gönderen Baba benim için şahadet eder. <sup>19</sup> O vakit ona dediler: Baban nerede? İsa cevap verdi: Siz ne beni, ne de Babamı bilirsiniz; eğer beni bilseydiniz, Babamı da bilmiş olurdunuz. <sup>20</sup> İsa bu sözleri mabette öğretirken hazinede söyledi; kimse de onu tutmadı, çünkü onun saati henüz gelmemişti.

\* Tesniye **17:6**; **19:15**.

<sup>21</sup> Ve yine onlara dedi: Ben gidiyorum, siz beni arıyacaksınız, ve günahınız içinde öleceksiniz; benim gittiğim yere siz gelemersiniz. <sup>22</sup> İmdi Yahudiler dediler: Acaba o kendisini öldürecek mi ki: Benim gittiğim yere siz gelemersiniz, diyor? <sup>23</sup> Ve onlara dedi: Siz aşağıdansınız, ben yukarıdanım; siz bu dünyadansınız, ben bu dünyadan değilim. <sup>24</sup> Bundan ötürü size: Günahlarınız içinde öleceksiniz, dedim. Zira benim o olduğuma siz iman etmezseniz, günahlarınız içinde ölürsünüz. <sup>25</sup> Bunun için ona: Sen kimsin? dediler. İsa onlara dedi: Ben tam o size dediğim zatım. <sup>26</sup> Hakınızda söyleyecek ve hükmedecek çok şeylerim var; fakat beni gönderen doğrudur; ve ben ondan işittiklerimi dünyaya söylüyorum. <sup>27</sup> Baba için kendilerine söylediğini anlamadılar. <sup>28</sup> İmdi İsa dedi: Ne vakit İnsanoğlunu yukarı kaldırırsanız, o zaman bileceksiniz ki, ben oyum, ve kendiliğimden bir şey yapmıyorum, fakat bunları Babanın bana öğrettiği gibi söylüyorum. <sup>29</sup> Beni gönderen benimledir; o beni yalnız bırakmadı; çünkü ben daima ona hoş gelen şeyleri yapıyorum. <sup>30</sup> Bunları söylediği zaman, bir çokları ona iman ettiler.

<sup>31</sup> İmdi İsa kendisine iman etmiş olan Yahudilere dedi: Eğer siz benim sözümde durursanız, gerçekten benim şakirtlerimsiniz; <sup>32</sup> siz hakikati bileceksiniz; ve hakikat sizi azat edecektir. <sup>33</sup> Ona cevap verdiler: İbrahim zürriyetiyiz; hiç kimseye asla kölelik etmedik; sen nasıl: Azat olacaksınız, diyorsun? <sup>34</sup> İsa onlara cevap verdi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Günah işliyen herkes günahın kölesidir. <sup>35</sup> Evde köle ebediyen durmaz; oğul ebediyen durur. <sup>36</sup> Bunun için eğer Oğul sizi azat ederse, gerçekten azat olursunuz. <sup>37</sup> İbrahim zürriyeti olduğunuzu bilirim; fakat beni öldürmeğe çalışıyorsunuz; çünkü benim sözüm içinizde yer tutmıyor. <sup>38</sup> Ben Babamın yanında gördüklerimi söylüyorum; siz de babanızdan işittiklerinizi yapıyorsunuz. <sup>39</sup> Onlar cevap verip

kendisine: Babamız İbrahimdir, dediler. İsa onlara dedi: İbrahim çocukları olsaydınız, İbrahimin işlerini yapardınız. <sup>40</sup> Fakat beni, Allahtan işittiğim hakikati size söylemiş olan adamı, şimdi öldürmeğe çalışıyorsunuz; İbrahim bunu yapmadı. <sup>41</sup> Siz babanızın işlerini yapıyorsunuz. Ona dediler: Biz zinadan doğmadık; bizim bir babamız var, o da Allah'tır. <sup>42</sup> İsa onlara dedi: Eğer Allah sizin Babanız olsaydı, beni severdiniz; çünkü ben Allahtan çıkıp geldim; çünkü ben kendiliğimden de gelmedim, fakat o beni gönderdi. <sup>43</sup> Neden söylediğimi anlamıyorsunuz? Çünkü benim sözümü dinlemiyorsunuz. <sup>44</sup> Siz babanız İblisteniz; ve babanızın heveslerini yapmak istiyorsunuz. O başlangıçtan katil idi, ve hakikatte durmadı; çünkü kendisinde hakikat yoktur. Yalan söylediği zaman, kendisinininkinden söyler, çünkü o yalancıdır, ve yalanın babasıdır. <sup>45</sup> Fakat ben hakikati söylediğim için bana iman etmiyorsunuz. <sup>46</sup> Bende günah olduğunu sizden kim ispat eder? Ben hakikati söylüyorsa, niçin bana iman etmiyorsunuz? <sup>47</sup> Allahtan olan, Allahın sözlerini dinler; onun için siz dinlemiyorsunuz, çünkü Allahtan değilsiniz. <sup>48</sup> Yahudiler cevap verip ona dediler: Sen Samiriyelisin, ve sende cin var, dediğimiz doğru değil mi? <sup>49</sup> İsa cevap verdi: Bende cin yoktur; fakat Babama hürmet ederim, ve siz beni tahkir ediyorsunuz. <sup>50</sup> Fakat ben kendi izzetimi aramıyorum; arıyan ve hükmeden biri vardır. <sup>51</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Eğer bir kimse benim sözümü tutarsa, ebediyen ölüm görmeyecektir. <sup>52</sup> Yahudiler ona dediler: Şimdi bildik ki, sende bir cin vardır; İbrahim öldü, peygamberler de, ve sen: Eğer bir kimse benim sözümü tutarsa, ebediyen ölümü tatmayacaktır, diyorsun. <sup>53</sup> Yoksa sen babamız İbrahimden büyük müsün? O öldü; peygamberler de öldüler; sen kendini kim sayıyorsun? <sup>54</sup> İsa cevap verdi: Eğer ben kendimi taziz edersem, benim izzetim hiçtir; beni taziz eden Babamdır; siz: O, Allahımızdır, dersiniz, <sup>55</sup> ve onu bilmezsiniz; fakat ben onu bilirim; ve eğer onu bilmem dersem, sizin gibi yalancı olurum; fakat ben onu bilirim, ve sözünü tutarım. <sup>56</sup> Babanız İbrahim benim günümü göreceği için mesrur oldu; gördü, ve sevindi. <sup>57</sup> Bunun için Yahudiler ona dediler: Henüz elli yaşında değilsin, İbrahimi de gördün mü? <sup>58</sup> İsa onlara dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: İbrahim olmadan önce ben varım. <sup>59</sup> O zaman üzerine atmak için taşlar kaldırdılar, fakat İsa gizlendi, ve mabetten çıktı.

#### BAP 9

VE geçerken, anadan doğma kör bir adam gördü. <sup>2</sup> Şakirtleri ondan sordular: Rabbi, bu adamın kör doğması için kim günah işledi, bu mu, yoksa anası babası mı? <sup>3</sup> İsa cevap verdi: Ne bu günah işledi, ne de anası babası; ancak Allahın işleri onun üzerinde gösterilsin diye oldu. <sup>4</sup> Beni gönderenin işlerini gündüzken işlemek bize gerektir; gece geliyor, o zaman hiç kimse işleyemez. <sup>5</sup> Ben dünyada oldukça, dünyanın nuruyum. <sup>6</sup> Bu şeyleri dedikten sonra, yere tükürdü, tükürükle çamur yaptı, çamuru onun gözlerine sürdü; <sup>7</sup> ve ona dedi: Git, Siloam (ki, Gönderilmiş, diye tercüme olunur) havuzunda yıkan. O da gidip yıkandı, ve görmekte olarak geldi. <sup>8</sup> O vakit komşuları, ve onun bir dilenci olduğunu önceden görmüş olanlar dediler: Oturup dilenen adam bu değil mi? <sup>9</sup> Kimi: Odur, dediler; kimi: Hayır, fakat ona benziyor, dediler. Kendisi: Benim, dedi. <sup>10</sup> Ve kendisine: Öyle ise, gözlerin nasıl açıldı? dediler. <sup>11</sup> O cevap verdi: İsa denilen adam çamur yapıp gözlerime sürdü, ve bana: Siloama git, yıkan, dedi; ben de gidip yıkandım; gözlerim açıldı. <sup>12</sup> Kendisine: O nerededir? dediler. Bilmiyorum, dedi.

<sup>13</sup> Önceleri kör olan adamı Ferisilerin yanına götürdüler. <sup>14</sup> İsanın çamur yapıp onun gözlerini açtığı gün Sebt idi. <sup>15</sup> Nasıl gördüğünü Ferisiler de ondan yine sordular. O da kendilerine dedi: O benim gözlerime çamur koydu; yıkandım, ve görüyorum. <sup>16</sup> Bundan ötürü Ferisilerden bazıları dediler: Bu adam Allahtan değildir; çünkü Sebt gününü tutmuyor. Başkaları da dediler: Bir günahkâr böyle alâmetleri nasıl yapabilir? Onların

arasında ayrılık oldu. <sup>17</sup> O vakit yine kör adama dediler: Gözlerini açan o adam için sen ne dersin? O da: Peygamberdir, dedi. <sup>18</sup> İmdi Yahudiler, gözleri açılmış olan adamın anasını ve babasını çağırınca kadar, onun kör olup da gözleri açılmış olduğuna inanmadılar. <sup>19</sup> Ve onlara sorup dediler: Kör doğdu dediğiniz oğlunuz bu mu? öyle ise, şimdi nasıl görüyor? <sup>20</sup> Anası babası cevap verip dediler: Bunun bizim oğlumuz olduğunu, ve kör doğduğunu biliyoruz; <sup>21</sup> fakat şimdi nasıl gördüğünü bilmiyoruz, yahut onun gözlerini kim açtığını bilmiyoruz; yaşını almıştır, ona sorun; kendisi için o söylesin. <sup>22</sup> Anası babası bu şeyleri söylediler, çünkü Yahudilerden korkuyorlardı; çünkü onun Mesih olduğunu kim ikrar ederse, havradan kovulsun diye Yahudiler zaten sözbirliği etmişlerdi. <sup>23</sup> Bunun için anası babası: Yaşını almıştır, ona sorun, dediler. <sup>24</sup> Bunun üzerine önceleri kör olan adamı ikinci defa çağırıp ona dediler: Allaha hamdet; biz bu adamın günahkâr olduğunu biliyoruz. <sup>25</sup> O da cevap verdi: O günahkâr mı, değil mi, bilmem; ben bir şey biliyorum, kör idim, şimdi görüyorum. <sup>26</sup> Kendisine dediler: O sana ne yaptı? gözlerini nasıl açtı? <sup>27</sup> Kendilerine cevap verdi: Şimdi size söyledim, dinlemediniz; neden bunu yine işitmek istiyorsunuz? Yoksa siz de mi onun şakirtleri olmak istiyorsunuz? <sup>28</sup> Ona sövüp dediler: Onun şakirdi sensin; biz ise, Musanın şakirtleriyiz. <sup>29</sup> Biz Allahın Musaya söylediğini biliriz; bu adamın ise, nereden olduğunu bilmeyiz. <sup>30</sup> Adam cevap verip onlara dedi: Şaşılacak şey şunda ki, siz onun nereden olduğunu bilmiyorsunuz, o ise, benim gözlerimi açtı. <sup>31</sup> Allahın günahkârları dinlemediğini biliriz; ancak eğer bir kimse Allaha tapar, ve iradesini yaparsa, onu dinler. <sup>32</sup> Anadan doğma körün gözlerini kimsenin açmış olduğu ezelden beri işitilmemiştir. <sup>33</sup> Eğer bu adam Allahtan olmasaydı, hiç bir şey yapamazdı. <sup>34</sup> Cevap verip ona dediler: Tamamile günah içinde doğmuş iken sen mi bize ders vereceksin? Ve kendisini dışarı attılar.

<sup>35</sup> Onu dışarı attıklarını İsa duydu; ve kendisini bulup dedi: Sen İnsanoğluna\* iman ediyor musun? <sup>36</sup> O cevap verip dedi: Ya Rab, kimdir ki, ona iman edeyim? <sup>37</sup> İsa ona dedi: Hem onu gördün, hem de seninle konuşan odur. <sup>38</sup> Ve o: Ya Rab, iman ederim, dedi; ve ona secde kıldı. <sup>39</sup> İsa da dedi: Görmiyenler görsünler, ve görenler kör olsunlar diye bu dünyaya hüküm için geldim. <sup>40</sup> Ferisilerden yanında olanlar bu şeyleri işitip ona: Yoksa biz de mi körüz? dediler. <sup>41</sup> İsa onlara dedi: Eğer kör olsaydınız, günahınız olmazdı; fakat şimdi: Görüyoruz, diyorsunuz; günahınız duruyor.

\* Bir çok eski metinlerde, *Allahın Oğluna* yazılmıştır.

## BAP 10

DOĞRUSU ve doğrusu size derim: Koyun ağılına kapıdan girmiyip başka yerden aşan, hırsız ve hayduttur. <sup>2</sup> Fakat kapıdan giren koyunların çobanıdır. <sup>3</sup> Kapıcı ona açar, ve koyunlar onun sesini işitirler; o da kendi koyunlarını adları ile çağırır, ve onları çıkarır. <sup>4</sup> Bütün kendininkileri dışarı çıkarınca onların önünde yürür; ve koyunlar ardınca giderler; zira sesini tanırılar. <sup>5</sup> Ve yabancıların ardınca gitmezler, fakat ondan kaçarlar; çünkü yabancıların sesini tanımazlar. <sup>6</sup> İsa bu meseli onlara söyledi; fakat kendilerine söyledikleri ne idiğini anlamadılar.

<sup>7</sup> Ve İsa yine onlara dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Ben koyunların kapısıyım. <sup>8</sup> Benden evel gelenlerin hepsi hırsız ve hayduttular; fakat koyunlar onları dinlemediler. <sup>9</sup> Ben kapıyım; eğer bir kimse benden girerse, kurtulur; girer, çıkar, ve otlak bulur. <sup>10</sup> Hırsız, ancak çalıp öldürmek ve telef etmek için gelir. Ben onlarda hayat olsun, çok hayat olsun diye geldim. <sup>11</sup> Ben iyi çobanıyım; iyi çoban koyunlar uğruna canını verir. <sup>12</sup> Çoban olmıyan ücretli adam, kurdun geldiğini görür, koyunlar kendisinin olmadığı için, onları bırakıp kaçar (kurt da onları kapar, ve dağıtır), <sup>13</sup> çünkü ücretlidir, ve koyunlar için

kaygı çekmez. <sup>14</sup> Ben iyi çobanım; benimkileri tanırım. <sup>15</sup> Baba beni tanıdığı, ben de Babayı tanıdığım gibi, benimkiler de beni tanırlar; ve koyunlar uğruna canımı veririm. <sup>16</sup> Ve bu ağıldan olmıyan başka koyunlarım var ki, onları da getirmeliyim, benim sesimi işitecekler; ve tek sürü, tek çoban olacak. <sup>17</sup> Bunun için Baba beni sever; çünkü ben canımı veririm, ta ki, onu tekrar alayım. <sup>18</sup> Onu benden kimse almaz; fakat onu kendiliğimden veririm. Onu vermeğe kudretim var; ve onu yine almağa kudretim vardır. Bu emri Babamdan aldım.

<sup>19</sup> Bu sözlerden dolayı Yahudiler arasında yine ayrılık oldu. <sup>20</sup> Ve onlardan çoğu dediler: Onda cin var, delidir; niçin onu dinliyorsunuz? <sup>21</sup> Başkaları dediler: Bunlar cine tutulmuş bir adamın sözleri değil. Körlerin gözlerini cin açabilir mi?

<sup>22</sup> Yeruşalimde Takdis bayramı oldu; <sup>23</sup> kış idi; ve İsa mabette Süleymanın eyvanında geziyordu. <sup>24</sup> Ve Yahudiler etrafını alıp kendisine dediler: Ne vakte kadar yüreğimizi tereddütte bırakacaksın? Eğer Mesih isen, bize açıkça söyle. <sup>25</sup> İsa onlara cevap verdi: Size dedim, ve iman etmiyorsunuz. Babamın ismile yaptığım işler, benim için onlar şahadet ediyor. <sup>26</sup> Fakat siz iman etmiyorsunuz; çünkü koyunlarımdan değilsiniz. <sup>27</sup> Koyunlarım sesimi işitirler, ben de onları tanırım, ve ardımca gelirler; <sup>28</sup> ben onlara ebedî hayat veririm; onlar da ebediyen helâk olmazlar; ve kimse onları elimden kapmaz. <sup>29</sup> Onları bana veren Babam hepsinden büyüktür; Babanın elinden kapmağa kimsenin gücü yetmez. <sup>30</sup> Ben ve Baba biriz. <sup>31</sup> Yahudiler onu taşlamak için yine yerden taş kaldırdılar. <sup>32</sup> İsa onlara cevap verdi: Size Babadan bir çok iyi işler gösterdim; bu işlerden hangisi için beni taşıyorsunuz? <sup>33</sup> Yahudiler ona cevap verdiler: Seni iyi işten dolayı değil, fakat küfürden dolayı, ve sen insan iken, kendini Allah ettiğinden dolayı taşıyoruz. <sup>34</sup> İsa onlara cevap verdi: "Ben dedim: Siz ilâhlarsınız,"\* diye şeriatinizde yazılı değil mi? <sup>35</sup> Kendilerine Allah sözü gelenlere, ilâhlar dediği halde (ve kitap bozulamaz), <sup>36</sup> Allahın Oğluyum, dediğim için siz Babanın takdis edip dünyaya gönderdiği zata mı: Küfrediyorsun, diyorsunuz? <sup>37</sup> Eğer Babamın işlerini yapmıyorsam, bana iman etmeyin. <sup>38</sup> Fakat yaptığım halde, siz bana iman etmezseniz bile, işlere iman edin ki, Babanın bende, ve benim Babada olduğumu bilip anlıyasınız. <sup>39</sup> Yine onu tutmağa çalıştılar; İsa da onların elinden çıktı.

\* Mezmur **82:6**.

<sup>40</sup> İsa Erden ötesine, Yahyanın önceleri vaftiz ettiği yere yine gitti; ve orada kaldı. <sup>41</sup> Çok kimseler ona gelip dediler: Gerçi Yahya hiç alâmet yapmadı; fakat Yahyanın bu adam için hep dedikleri doğru idi. <sup>42</sup> Ve bir çokları kendisine orada iman ettiler.

## BAP 11

BEYTANYADAN, Meryem ile kızkardeşi Martanın köyünden, Lazar adlı bir adam hasta idi. <sup>2</sup> Değerli yağla Rabbi meshederek ayaklarını saçları ile silmiş olan bu Meryem idi; onun kardeşi Lazar hasta idi. <sup>3</sup> İmdi İsa'ya: Ya Rab, işte, sevdiğin hastadır, diye iki kızkardeş haber gönderdiler. <sup>4</sup> İsa işittiği zaman, dedi: Bu hastalık ölüm için değil, fakat Allahın Oğlu bununla taziz olunsun, diye Allahın izzeti içindir. <sup>5</sup> İsa Martayı, onun kızkardeşini, ve Lazarı severdi. <sup>6</sup> Ve hasta olduğuna işitince, o vakit bulunduğu yerde iki gün kaldı. <sup>7</sup> Ondan sonra şakirtlerine: Yine Yahudiyeye gidelim, dedi. <sup>8</sup> Şakirtler ona dediler: Rabbi, şimdi Yahudiler seni taşlamağa uğraşıyorlardı; yine oraya mı gidiyorsun? <sup>9</sup> İsa cevap verdi: Günde on iki saat yok mu? Eğer insan gündüz gezerse, sürçmez; çünkü bu dünyanın nurunu görür. <sup>10</sup> Fakat insan geceleyin gezerse, sürçer; çünkü kendinde nur yoktur. <sup>11</sup> İsa bu şeyleri söyledi; ve ondan sonra onlara dedi: Dostumuz Lazar uyumuştur; ancak onu uyandırmak için gidiyorum. <sup>12</sup> İmdi şakirtler ona dediler: Ya Rab, eğer uyumuşsa, iyi olacaktır. <sup>13</sup> İsa onun ölümü için söylemişti; fakat onlar sandılar

ki, uyku uyumak için söylüyor. <sup>14</sup> İmdi o vakit İsa onlara açıkça dedi: Lazar ölmüştür. <sup>15</sup> Ve iman edesiniz diye orada bulunmadığıma seviniyorum; fakat yanına gidelim. <sup>16</sup> Didimos denilen Tomas, şakirt arkadaşlarına dedi: Biz de onunla ölmek için gidelim. <sup>17</sup> İmdi İsa gelip Lazarı dört gündür kabirde yatmakta buldu. <sup>18</sup> Ve Beytanya Yerusulime on beş ok atımı kadar yakındı. <sup>19</sup> Yahudilerden bir çoğu, kardeşleri için onları teselli etsinler diye Marta ve Meryeme gelmişlerdi. <sup>20</sup> Ve Marta, İsanın gelmekte olduğunu işitince, onu karşıladı; fakat Meryem evde oturuyordu. <sup>21</sup> Marta İsaya dedi: Ya Rab, eğer burada olsaydın, kardeşim ölmezdi. <sup>22</sup> Şimdi de bilirim ki, Allahtan her ne istersen, Allah sana verecektir. <sup>23</sup> İsa ona: Kardeşin kıyam edecektir, dedi. <sup>24</sup> Marta ona dedi: Bilirim ki, kıyamette, son günde, kıyam edecektir. <sup>25</sup> İsa ona dedi: Kıyamet ve hayat benim; bana iman eden ölmüş olsa da, yaşar; <sup>26</sup> ve kim yaşar, ve bana iman ederse, ebediyen ölmez. Buna iman ediyor musun? <sup>27</sup> Ona dedi: Evet, ya Rab, iman ettim ki, dünyaya gelen Allahın Oğlu Mesih sensin. <sup>28</sup> Bunu söyledikten sonra gitti, ve kızkardeşi, Meryemi, gizlice çağırıp dedi: Muallim buradadır, ve seni çağırıyor. <sup>29</sup> O bunu işitince, çabuk kalkıp İsanın yanına gitti. <sup>30</sup> İsa daha köye varmamıştı, ve henüz Martanın kendisini karşıladığı yerde idi. <sup>31</sup> İmdi Meryem ile beraber evde bulunan ve kendisini teselli eden Yahudiler, kadının acele kalkıp dışarı çıktığını görünce, ağlamak için kabre gitmekte olduğunu sandılar, ve ardınca gittiler. <sup>32</sup> İmdi Meryem, İsanın olduğu yere gelince, onu gördü ve ayaklarına kapanıp ona dedi: Ya Rab, eğer burada olsaydın, kardeşim ölmezdi. <sup>33</sup> İsa onu ağlamakta ve onunla gelen Yahudileri de ağlamakta görünce, ruhunda inledi, ve yüreği çok sıkıldı, <sup>34</sup> ve dedi: Onu nereye koydunuz? Ona: Ya Rab, gel de bak, dediler. <sup>35</sup> İsa ağladı. <sup>36</sup> İmdi Yahudiler: Bak, onu ne kadar seviyormuş! dediler. <sup>37</sup> Fakat onlardan bazıları dediler: Körün gözlerini açan bu zat, bir şey yapamaz mıydı ki, bu adam da ölmesin? <sup>38</sup> O vakit İsa yine içinden inliyerek kabre geldi. O bir mağara idi; ve önünde bir taş vardı. <sup>39</sup> İsa: Taşı kaldırın, dedi. Ölenin kızkardeşi Marta ona dedi: Ya Rab, artık kokmuştur, çünkü dört günlüktür. <sup>40</sup> İsa dedi: Sana: Eğer iman edersen, Allahın izzetini göreceksin, demedim mi? <sup>41</sup> Bundan sonra taşı kaldırdılar. İsa da gözlerini yukarıya kaldırıp dedi: Ey Baba, beni işittiğin için sana şükrederim. <sup>42</sup> Ve beni daima işittiğini bilirdim; fakat çevrede duran halk için söyledim; ta ki, beni sen gönderdiğine iman etsinler. <sup>43</sup> Bu şeyleri söyledikten sonra, yüksek sesle: Lazar, dışarı gel! diye bağırdı. <sup>44</sup> Ölü de, elleri ve ayakları sargılarla bağlanmış ve yüzü mendille sarılmış olarak çıktı. İsa onlara: Onu çözün, ve bırakın gitsin, dedi. <sup>45</sup> İmdi Meryeme gelen, ve İsanın ettiği işi gören Yahudilerden bir çoğu kendisine iman ettiler. <sup>46</sup> Fakat onlardan bazıları Ferisilere gidip İsanın ettiği işleri onlara söylediler. <sup>47</sup> İmdi başkâhinler ve Ferisiler bir meclis toplayıp dediler: Ne yapıyoruz? çünkü bu adam bir çok alâmetler yapıyor. <sup>48</sup> Böylece onu bırakırsak, herkes ona iman edecek; Romalılar da gelip hem yerimizi, hem de milletimizi kaldıracaklar. <sup>49</sup> Ve onlardan biri, o yıl başkâhin olan Kayafa, kendilerine dedi: Siz bir şey anlamıyorsunuz; <sup>50</sup> bütün millet helâk olmasın diye kavm uğruna bir adamın ölmesi bizim için hayırlı olduğunu düşünmüyorsunuz. <sup>51</sup> Bunu kendiliğinden söylemedi, ancak o yıl başkâhin olduğundan, millet için, <sup>52</sup> ve yalnız millet için değil, fakat Allahın dağılmış çocuklarını bir etmek için İsanın öleceğini peygamberlik edip söyledi. <sup>53</sup> İmdi o günden onu öldürmek için öğütleştiler. <sup>54</sup> Bunun üzerine artık İsa Yahudiler arasında açıkça gezmedi, ancak oradan çöle yakın diyara, Efraim denilen şehre gitti; ve şakirtleriyle orada kaldı. <sup>55</sup> Yahudilerin Fışı yakındı. Taşradan bir çok halk kendilerini tathir için, Fısıhtan önce Yerusulime çıktılar. <sup>56</sup> İmdi onlar İsaya arıyorlardı; ve mabette dururken, birbirlerine diyorlardı: Ne sanırsınız? bayrama gelmiyecek mi? <sup>57</sup> Başkâhinler ile Ferisiler: Nerede olduğunu kim biliyorsa

göstersin, diye onu tutmak için emirler vermişlerdi.

## BAP 12

BÖYLECE Fısıhtan altı gün önce, İsa Beytanyaya geldi; İsanın ölümlerden kaldırdığı Lazar orada idi. <sup>2</sup> Orada İsa'ya ziyafet ettiler; Marta hizmet ediyordu; İsa ile sofrada oturanlardan biri de Lazar idi. <sup>3</sup> Meryem ise, bir litre\* çok kıymetli halis nardin yağı alıp İsanın ayaklarını meshetti, ayaklarını saçları ile sildi; ve yağın kokusu ile ev doldu. <sup>4</sup> Fakat şakirtlerden biri, onu ele verecek olan Yahuda İskariyot, dedi: <sup>5</sup> Niçin bu yağ üç yüz dinara satılıp fakirlere verilmedi? <sup>6</sup> Bunu da fakirlere kayırdığı için değil, ancak hırsız olduğu için, ve kese kendisinde olup içine konulanı aşırıldığı için söyledi. <sup>7</sup> İmdi İsa dedi: Kadını bırak, bunu benim gömüleceğim gün için saklasın. <sup>8</sup> Çünkü fakirler her vakit sizinle beraberdir; fakat ben her vakit sizinle beraber değilim.

\* Tartılar ve ölçüler cetveline bak.

<sup>9</sup> Yahudilerden büyük bir kalabalık İsanın orada olduğunu anladılar; ve yalnız İsa için değil, fakat ölümlerden kaldırdığı Lazarı da görmek için geldiler. <sup>10</sup> Başkâhinler Lazarı da öldürmek için aralarında öğütleştiler; <sup>11</sup> çünkü onun yüzünden bir çok Yahudiler gidip İsa'ya iman ediyorlardı.

<sup>12</sup> Ertesi gün, bayrama gelen büyük kalabalık İsanın Yerusâlime gelmekte olduğunu işittikleri zaman, <sup>13</sup> hurma dalları alarak onu karşılamaya çıktılar, ve: Osanna,\* Rabbin ismile gelen İsrailin Kırâlı mubarek olsun! diye bağıryorlardı. <sup>14</sup> Ve İsa bir sığa bulup üzerine bindi, nasıl ki: <sup>15</sup> "Korkma, ey Sion kızı; işte, Kırâlın bir eşek sıpasına binmiş, geliyor,"\* diye yazılmıştır. <sup>16</sup> Şakirtleri bu şeyleri önceden anlamadılar; fakat İsa taziz bulunduğu zaman, bu şeyler onun için yazılmış olduğunu, ve bu şeyleri ona kendileri yaptıklarını, o vakit hatırladılar. <sup>17</sup> İmdi Lazarı kabirden çağırdığı, ve onu ölümlerden kaldırdığı zaman, yanında bulunan halk şehadet ediyordu. <sup>18</sup> Halk da bundan dolayı onu karşıladılar; çünkü onun bu âlâmeti yapmış olduğunu işittiler. <sup>19</sup> Bunun için Ferisiler birbirlerine dediler: Görüyorsunuz ki, hiç bir şeye yaramıyorsunuz; işte, dünya onun ardınca gitti.

\* *Bize kerem eyle*, manasınadır.

\* Zekarya 9:9.

<sup>20</sup> Bayramda tapınmak için Yerusâlime çıkanlar arasında bazı Yunanlılar vardı. <sup>21</sup> İmdi bunlar Galilenin Beytsayda şehrinden olan Filipusa geldiler, ve: Efendi, İsa'yı görmek istiyoruz, diye ondan sordular. <sup>22</sup> Filipus gelip Andreasa söyledi; Andreas ile Filipus da gelip İsa'ya söylediler. <sup>23</sup> İsa onlara cevap verip dedi: İnsanoğlunun taziz olunacağı saat geldi. <sup>24</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Buğday tanesi yere düşüp ölmezse, o yalnız kalır; fakat ölürse, çok mahsul verir. <sup>25</sup> Canını seven onu zayeder; ve bu dünyada canından nefret eden ebedî hayat için onu saklar. <sup>26</sup> Bir adam bana hizmet edecekse, ardımca gelsin; ben nerede olursam hizmetçim de orada olacaktır; bir kimse bana hizmet ederse, Baba onu saydırır. <sup>27</sup> Şimdi canım çok sıkılmaktadır; ve ne diyeyim? Ey Baba, beni bu saatten kurtar mı? fakat bunun için bu saate geldim. <sup>28</sup> Ey Baba, ismini taziz eyle. Bunun üzerine gökten: Hem taziz ettim, hem de taziz edeceğim, diye bir ses geldi. <sup>29</sup> O vakit duran ve işiten halk: Gök gürledi, diyordu; başkaları: Ona bir melek söyledi, diyorlardı. <sup>30</sup> İsa cevap verip dedi: Bu ses benim için değil, ancak sizin için geldi. <sup>31</sup> Bu dünyanın hükmü şimdidir; bu dünyanın reisi şimdi dışarı atılacaktır. <sup>32</sup> Ve ben yerden yukarı kaldırılısam, bütün insanları kendime çekeceğim. <sup>33</sup> İsa, ne türlü ölümle öleceğine işaret ederek, bunu söyledi. <sup>34</sup> İmdi halk ona cevap verdi: Mesih ebediyen duracaktır, diye şeriaten işittik, ve sen nasıl: İnsanoğlu yukarı kaldırılmak gerektir, diyorsun? Bu İnsanoğlu kimdir? <sup>35</sup> İmdi İsa onlara dedi: Biraz zaman daha nur sizin

aranızdadır. Nurunuz varken yürüyün ki, sizi karanlık basmasın; zira karanlıkta yürüyen nereye gittiğini bilmez. <sup>36</sup> Nurunuz varken, nura iman edin, ta ki, nur oğulları olasınız. İsa bu şeyleri söyledi, ve gidip onlardan gizlendi. <sup>37</sup> Fakat önlerinde bunca alâmetler yapmış olduğu halde, kendisine iman etmiyorlardı; <sup>38</sup> ta ki, İşaya peygamberin: “Ya Rab, verdiğimiz habere kim inandı? Ve Rabbin bazusu kime izhar olundu?”\*

\* İşaya **53:1**.

diye söylediği söz yerine gelsin. <sup>39</sup> Bunun için onlar iman edemiyorlardı, çünkü İşaya yine demiştir:

<sup>40</sup> “Onların gözlerini kör etti, ve yüreklerini katılaştırdı ki, Gözleriyle görmesinler, ve yürekleriyle anlamasınlar, Ve dönmesinler, Ben de onlara şifa vermiyeyim.”\*

\* İşaya **6:10**.

<sup>41</sup> İşaya bunları demiştir, çünkü İsanın izzetini görmüş, ve onun hakkında söylemiştir. <sup>42</sup> Bununla beraber reislerden bir çokları da ona iman ettiler; fakat havradan kovulmasınlar diye, Ferisiler yüzünden ikrar etmediler. <sup>43</sup> Çünkü insan izzetini Allah izzetinden çok sevdiler.

<sup>44</sup> İsa çağırıp dedi: Bana iman eden, bana değil, ancak beni gönderene iman eder. <sup>45</sup> Ve beni gören, beni göndereni görür. <sup>46</sup> Bana her iman eden karanlıkta kalmasın diye, ben dünyaya nur olarak geldim. <sup>47</sup> Ve bir adam sözlerimi işitip tutmazsa, ona ben hükmetmem; çünkü dünyaya hükmetmeğe gelmedim; ancak dünyayı kurtarmağa geldim. <sup>48</sup> Beni reddedip sözlerimi kabul etmiyene hükmeden biri vardır; benim söylediğim sözdür ki, son günde ona hükmedecektir. <sup>49</sup> Çünkü ben kendiliğimden söylemedim; ancak beni gönderen Babadır ki, ne diyeceğimi ve ne söyleyeceğimi bana emretti. <sup>50</sup> Ve bilirim ki, onun emri ebedî hayattır. İmdi söylediğim şeyleri Babam bana nasıl dedi ise, öyle söylüyorum.

### BAP 13

İMDİ Fısıh bayramından önce, bu dünyadan Babaya göçecek saati geldiğini İsa bilerek, dünyada olan kendininkileri sevmiş olup onları sona kadar sevdi. <sup>2</sup> Akşam yemeği olurken, İblis onu ele vermesini Simun oğlu Yahuda İskariyotun yüreğine zaten koymuş olarak, <sup>3</sup> İsa, Babanın her şeyi kendi eline verdiğini, ve Allahtan çıkmış olup Allaha gitmekte olduğunu bilerek, <sup>4</sup> yemekten kalkıp esvabını bir yana koydu; ve bir peşkir alıp kuşandı. <sup>5</sup> Sonra leğene su koyup şakirtlerin ayaklarını yıkamağa, ve kuşandığı peşkirle silmeğe başladı. <sup>6</sup> İmdi Simun Petrusa geldi; ve o, İsa'ya: Ya Rab, sen mi ayaklarımı yıkayacaksın? dedi. <sup>7</sup> İsa cevap verip ona dedi: Benim yaptığımı sen şimdi bilmezsin; fakat sonra anlıyacaksın. <sup>8</sup> Petrus ona dedi: Benim ayaklarımı asla yıkamıyacaksın. İsa ona cevap verdi: Eğer seni yıkamazsam, benimle payın olmaz. <sup>9</sup> Simun Petrus ona dedi: Ya Rab, yalnız ayaklarımı değil, fakat ellerimi ve başımı da yıka. <sup>10</sup> İsa ona dedi: Yıkanmış olan, ayaklarının yıkanmasından başka ihtiyacı yoktur; fakat tamamen temizdir; siz de temizsiniz, fakat hepiniz değil. <sup>11</sup> Çünkü onu ele verecek olanı biliyordu; bunun için: Hepiniz temiz değilsiniz, dedi. <sup>12</sup> Böylece onların ayaklarını yıkayıp esvabını aldıktan sonra, yine sofraya oturunca, onlara dedi: Benim size ne yaptığımı biliyor musunuz? <sup>13</sup> Siz beni, Muallim, ve Rab, diye çağırıyorsunuz; ve iyi diyorsunuz, zira ben oyum. <sup>14</sup> Mademki ben Rab ve Muallim olduğum halde, ayaklarınızı yıkadım, siz de birbirinizin ayaklarını yıkamağa borçlusunuz. <sup>15</sup> Çünkü benim size ettiğim gibi, siz de edesiniz diye size bir örnek verdim. <sup>16</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Kul efendisinden



büyük değildir; gönderilen de onu gönderenden daha büyük değildir. <sup>17</sup> Mademki bu şeyleri biliyorsunuz, eğer onları yaparsanız, mutlusunuz. <sup>18</sup> Hepiniz için söyleyemiyorum, ben seçtiklerimi bilirim; fakat: "Ekmeğimi yiyen üzerime ökçesini kaldırdı,"\* yazısı yerine gelmek içindir. <sup>19</sup> Vaki olduğu zaman, ben o idiğime iman edesiniz diye, vaki olmadan önce size şimdiden söylüyorum. <sup>20</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Benim gönderdiğim kimseyi kabul eden beni kabul eder, ve beni kabul eden beni göndereni kabul eder.

\* Mezmur 41:9.

<sup>21</sup> İsa bu şeyleri söyledikten sonra, ruhta çok sıkıldı; ve şehadet edip dedi: Doğrusu ve doğrusu size derim: Sizden biri beni ele verecektir. <sup>22</sup> Şakirtler, kim için söylediğinden şüphe ederek birbirlerine bakıyorlardı. <sup>23</sup> Şakirtlerinden biri sofrada İsanın bağına yaslanmıştı; İsa onu severdi. <sup>24</sup> İmdi Simun Petrus kim için söylediğini sorsun diye, ona işmar etti. <sup>25</sup> O da, İsanın göğsüne öylece yaslanmış olarak kendisine dedi: Ya Rab, kimdir? <sup>26</sup> İsa cevap verdi: Lokmayı batırıp kendisine vereceğim kim ise, odur. Ve lokmayı batırdıktan sonra aldı, İskariyotlu Simunun oğlu Yahudaya verdi. <sup>27</sup> Lokmadan sonra, o vakit Şeytan onun içine girdi. İmdi İsa ona: Yaptığını çabuk yap, dedi. <sup>28</sup> Bunu ne için ona söylediğini oturanlardan kimse anlamadı. <sup>29</sup> Çünkü kese Yahudada olduğundan, bazıları sandılar ki, İsa ona: Bayram için bize gerek olan şeyleri satın al, yahut fakirlere bir şey ver, diyor. <sup>30</sup> İmdi Yahuda lokmayı alıp hemen dışarı çıktı; ve gece idi.

<sup>31</sup> O çıkınca, İsa dedi: Şimdi İnsanoğlu taziz olundu, ve Allah onda taziz olundu. <sup>32</sup> Allah da onu kendisinde taziz eyliyecektir, ve onu hemen taziz eyliyecektir. <sup>33</sup> Çocuklar, biraz zaman daha sizin ileyim. Beni arıyacaksınız, ve Yahudilere: Benim gittiğim yere siz gelemezsiniz, dediğim gibi, size de şimdi diyorum. <sup>34</sup> Size birbirinizi seviniz diye, yeni bir emir veriyorum; sizi sevdiğim gibi siz de birbirinizi seviniz. <sup>35</sup> Eğer birbirinize sevginiz olursa, benim şakirtlerim olduğunuzu bütün insanlar bununla bilecekler.

<sup>36</sup> Simun Petrus ona dedi: Ya Rab, nereye gidiyorsun? İsa cevap verdi: Benim gittiğim yere şimdi ardımca gelemezsin, fakat sonra ardımca geleceksin. <sup>37</sup> Petrus ona dedi: Ya Rab, niçin şimdi ardınca gelemem? Senin için canımı veririm. <sup>38</sup> İsa ona cevap verdi: Benim için canını mı vereceksin? Doğrusu ve doğrusu sana derim: Sen beni üç kere inkâr etmedikçe, horoz ötmeyecektir.

#### BAP 14

YÜREĞİNİZ sıkılmasın; Allaha iman edin, bana da iman edin. <sup>2</sup> Babamın evinde çok meskenler vardır; olmasaydı, size derdim; çünkü size yer hazırlamağa gidiyorum. <sup>3</sup> Ve gidip yer hazırlarsam, siz de benim olduğum yerde olacaksınız diye yine gelip sizi kendi yanıma alacağım. <sup>4</sup> Ben nereye gidiyorum, siz yolu bilirsiniz. <sup>5</sup> Tomas ona dedi: Ya Rab, nereye gidiyorsun bilmiyoruz, yolu nasıl biliriz? <sup>6</sup> İsa ona dedi: Yol ve hakikat ve hayat benim; ben vasita olmadıkça, Babaya kimse gelmez. <sup>7</sup> Eğer beni tanımış olsaydınız, Babamı da tanımış olurdunuz; şimdiden onu biliyorsunuz, ve gördünüz. <sup>8</sup> Filipus ona dedi: Ya Rab, Babayı bize göster, ve bize o yeter. <sup>9</sup> İsa ona dedi: Bu kadar zaman sizin ile beraberim de, beni tanımadın mı, ey Filipus? Beni görmüş olan, Babayı görmüş olur; sen nasıl: Babayı bize göster, diyorsun? <sup>10</sup> İman etmiyor musun ki, ben Babadayım, Baba da bendedir? Ben size söylediğim sözleri kendiliğimden söylemem; fakat bende duran Baba kendi işlerini yapar. <sup>11</sup> Bana iman edin, ben Babadayım, Baba da bendedir; hiç değilse o işlerden dolayı iman edin. <sup>12</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Bana iman eden, ettiğim işleri kendisi de edecektir; bunlardan daha büyüklerini de edecektir; zira ben Babaya gidiyorum. <sup>13</sup> Benim ismimle her ne dilerseniz, onu yapacağım; ta ki, Baba Oğulda taziz olunsun. <sup>14</sup> Eğer benim ismimle bir şey dilerseniz, ben onu yapacağım. <sup>15</sup>

Eğer beni seviyorsanız, emirlerimi tutarsınız. <sup>16</sup> Ben de Babaya yalvaracağım, ve o size başka bir Tesellici, hakikat Ruhunu, verecektir; ta ki, daima sizinle beraber olsun; <sup>17</sup> onu dünya kabul edemez, çünkü onu görmez, ve bilmez; siz onu bilirsiniz, çünkü yanınızda duruyor, ve içinizde olacaktır. <sup>18</sup> Sizi öksüz bırakmam; size gelirim. <sup>19</sup> Biraz zaman daha, ve dünya artık beni görmez, fakat siz beni görürsünüz; mademki ben yaşıyorum, siz de yaşıyacaksınız. <sup>20</sup> O günde bileceksiniz ki, ben Babamdayım, ve siz bendesiniz, ve ben sizdeyim. <sup>21</sup> Emirlerim kendinde olup onları tutandır ki, beni sever; beni seven Babam tarafından sevinecektir; ben de onu seveceğim, ve kendimi ona göstereceğim. <sup>22</sup> Yahuda (İskariyot değil) ona dedi: Ya Rab, ne oldu ki, kendini dünyaya değil, bize göstereceksin? <sup>23</sup> İsa cevap verip ona dedi: Kim beni severse, sözümü tutar; ve Babam onu sever, ve biz ona gelip yanında mesken tutarız. <sup>24</sup> Beni sevmiyen sözlerimi tutmaz; ve işittiğiniz söz benim değildir, fakat beni gönderen Babanıdır.

<sup>25</sup> Yanınızda dururken, size bu şeyleri söyledim. <sup>26</sup> Fakat benim isimle Babanın göndereceği Tesellici, Ruhülkudüs, o size her şeyi öğretecek, ve size söylediğim her şeyi hatırlanıza getirecektir. <sup>27</sup> Size selâmet bırakıyorum; benim selâmetimi size veriyorum; ben size dünyanın verdiği gibi vermiyorum. Yüreğiniz sıkılmasın, ve korkmasın. <sup>28</sup> Size: Giderim ve size gelirim, dediğimi işittiniz. Eğer beni sevseydiniz, Babaya gittiğim için sevinirdiniz; çünkü Baba benden büyüktür. <sup>29</sup> Ve olduğu zaman, iman edesiniz diye, olmadan önce size şimdi söyledim. <sup>30</sup> Artık sizinle çok şeyler konuşmıyacağım; çünkü bu dünyanın reisi geliyor; ve bende onun hiç bir şeyi yoktur. <sup>31</sup> Fakat dünya bilsin ki, ben Babayı severim, ve Baba bana nasıl emir verdi ise, öyle ederim. Kalkın, buradan gidelim.

#### **BAP 15**

BEN gerçek asmayım, ve Babam bağcıdır. <sup>2</sup> Bende meyva vermeyen her çubuğu koparır; ve her meyva veren daha çok versin diye onu temizler. <sup>3</sup> Size söylediğim söz ile siz zaten temizsiniz. <sup>4</sup> Bende durun, ve ben sizde. Çubuk asmada durmazsa, kendiliğinden meyva veremediği gibi, siz de öylece bende durmazsanız, veremezsiniz. <sup>5</sup> Ben asmayım, siz çubuklarsınız; bende duran, ve kendisinde durduğum kimse çok meyva verir; çünkü bensiz bir şey yapamazsınız. <sup>6</sup> Kim bende durmazsa, çubuk gibi dışarı atılır, ve kurur; onları devşirip ateşe atarlar, ve yanar. <sup>7</sup> Eğer bende durursanız, ve sözlerim sizde durursa, her ne isterseniz dileyin, size olacaktır. <sup>8</sup> Babam çok meyva vermenizle, bununla taziz olunur; ve böylece benim şakirtlerim olursunuz. <sup>9</sup> Babam beni sevdiği gibi, ben de sizi sevdim; benim sevgimde durun. <sup>10</sup> Eğer emirlerimi tutarsanız, benim sevgimde durursunuz; nasıl ki, ben Babamın emirlerini tuttum, ve onun sevgisinde duruyorum. <sup>11</sup> Sevincim sizde olsun, ve sizin sevinciniz tamam olsun diye, bu şeyleri size söyledim. <sup>12</sup> Benim emrim şudur: Sizi sevdiğim gibi birbirinizi sevin. <sup>13</sup> Bir adamın, dostları uğruna canını vermesinden daha büyük sevgi kimsede yoktur. <sup>14</sup> Eğer size emrettiğim şeyleri yaparsanız, benim dostlarımsınız. <sup>15</sup> Artık size kul demem; çünkü kul efendisinin ne yaptığını bilmez; fakat size dost dedim; çünkü Babamdan işittiğim bütün şeyleri size bildirdim. <sup>16</sup> Siz beni seçmediniz, ben ise sizi seçtim, ve gidip meyva veresiniz ve meyvanız dursun diye sizi tayin ettim ki, benim isimle Babadan her ne dilerseniz size versin. <sup>17</sup> Birbirinizi sevesiniz diye bu şeyleri size emrediyorum. <sup>18</sup> Eğer dünya sizden nefret ederse, bilin ki, sizden önce benden nefret etmiştir. <sup>19</sup> Eğer dünyadan olsaydınız, dünya kendisinin olanı severdi; mademki, dünyadan değilsiniz, ancak ben sizi dünyadan seçtim, bunun için dünya sizden nefret ediyor. <sup>20</sup> Benim size söylediğim sözü hatırlayın: Kul efendisinden büyük değildir. Eğer bana eza ettilerse, size de eza edecekler; eğer benim sözümü tuttularsa, sizinkini de tutacaklardır. <sup>21</sup> Fakat

bütün bu şeyleri benim ismim yüzünden size edeceklerdir, çünkü beni göndereni bilmezler.<sup>22</sup> Eğer gelmemiş ve onlara söylememiş olsaydım, günahları olmazdı; fakat şimdi günahları için özürleri yoktur.<sup>23</sup> Benden nefret eden, Babamdan da nefret eder.<sup>24</sup> Eğer başkasının etmediği işleri onların arasında etmemiş olsaydım, günahları olmazdı; fakat şimdi hem gördüler, hem benden ve Babamdan nefret ettiler.<sup>25</sup> Fakat şeriatlerinde yazılmış olan: “Benden sebepsiz nefret ettiler,”\* sözü yerine gelsin diye oldu.<sup>26</sup> Babadan size göndereceğim Tesellici, Babadan çıkan hakikat Ruhü, geldiği zaman, benim için o şehadet edecektir.<sup>27</sup> Siz de şehadet edersiniz, çünkü başlangıçtan benimle berabersiniz.

\* Mezmur 35:19; 69:4.

#### BAP 16

SÜRÇTÜRÜLMİYESİNİZ diye bu şeyleri size söyledim.<sup>2</sup> Sizi havralardan kovacaklar; evet, saat geliyor ki, sizi öldüren her adam Allaha hizmet ediyor sanacaktır.<sup>3</sup> Ve bu şeyleri edecekler, çünkü ne Babayı, ne de beni tanıdılar.<sup>4</sup> Fakat saatleri gelince, bunları size söylediğimi hatırlıyasınız diye bu şeyleri size söyledim. Ve size bu şeyleri başlangıçtan söylemedim, çünkü sizinle beraberdim.<sup>5</sup> Şimdi ise, beni gönderene gidiyorum; ve sizden kimse: Nereye gidiyorsun? diye bana sormuyor.<sup>6</sup> Fakat size bu şeyleri söylediğim için yüreğinizi keder doldurdu.<sup>7</sup> Bununla beraber ben size hakikati söylüyorum; benim gitmem sizin için hayırlıdır, çünkü gitmezsem, Tesellici size gelmez; fakat gidersem, onu size gönderirim.<sup>8</sup> Ve o geldiği zaman, günah için, salâh için, ve hüküm için dünyayı ilzam edecektir;<sup>9</sup> günah için, çünkü bana iman etmezler;<sup>10</sup> salâh için, çünkü Babama gidiyorum, ve artık beni görmezsiniz;<sup>11</sup> ve hüküm için, çünkü bu dünyanın reisine hükmedilmiştir.<sup>12</sup> Size söyleyecek daha çok şeylerim var; fakat şimdi dayanamazsınız.<sup>13</sup> Fakat o, hakikat Ruhü, gelince, size her hakikate yol gösterecek; zira kendiliğinden söylemeyecektir; fakat her ne işitirse, söyleyecek; ve gelecek şeyleri size bildirecektir.<sup>14</sup> O beni taziz edecektir; çünkü benimkinden alacak, ve size bildirecektir.<sup>15</sup> Babanın her nesi varsa, benimdir; bunun için: Benimkinden alacak, ve size bildirecektir, dedim.<sup>16</sup> Biraz zaman, ve beni artık görmeyeceksiniz; ve yine biraz zaman, ve beni göreceksiniz.<sup>17</sup> O vakit şakirtlerinden bazıları birbirine dediler: Biraz zaman, ve beni görmeyeceksiniz, ve yine biraz zaman, ve beni göreceksiniz, ve: Çünkü Babaya gidiyorum; bize söylediği bu nedir?<sup>18</sup> İmdi diyorlardı: Bu: Biraz zaman, dediği nedir? Ne söylüyor, bilmiyoruz.<sup>19</sup> İsa kendisinden sormak istediklerini anladı; onlara dedi: Biraz zaman, ve beni görmeyeceksiniz, ve yine biraz zaman, ve beni göreceksiniz, dediğim bu söz için mi birbirinize soruyorsunuz?<sup>20</sup> Doğrusu ve doğrusu size derim: Siz ağlıyıp dövüneceksiniz, dünya ise, sevinecektir; siz keder çekeceksiniz, fakat kederiniz sevince dönecektir.<sup>21</sup> Kadın doğuracağı vakit, sıkıntı çeker, çünkü saati gelmiştir; fakat çocuğu doğurduğu zaman, dünyaya bir insan doğması sevincile artık sıkıntıyı anmaz.<sup>22</sup> Bunun için, şimdi kederiniz var; fakat sizi yine göreceğim, ve yüreğiniz sevinecektir; ve kimse sevincinizi sizden almaz.<sup>23</sup> Ve o günde benden hiç bir şey sormıyacaksınız. Doğrusu ve doğrusu size derim: Babadan her ne diliyecek olursanız, benim ismimle onu size verecektir.<sup>24</sup> Şimdiye kadar benim ismimle bir şey dilemediniz; dileyin ve alırsınız, ki sevinciniz tamam olsun.

<sup>25</sup> Size bu şeyleri mesellerle söyledim; saat geliyor ki, size artık mesellerle söylemeyeceğim; fakat size Baba hakkında açıkça bildireceğim.<sup>26</sup> O günde benim ismimle diliyeceksiniz; ve sizin için Babadan istiyeyeğim, demem;<sup>27</sup> çünkü Baba kendisi sizi sever, çünkü siz beni sevdiniz, ve Babadan çıktığıma iman ettiniz.<sup>28</sup> Babadan çıktım, ve dünyaya geldim; yine dünyayı bırakıp Babaya gidiyorum.<sup>29</sup> Şakirtleri dediler:

İşte, şimdi açıkça söylüyorsun, ve hiç bir mesel söylemiyorsun. <sup>30</sup> Senin bütün şeyleri bildiğini şimdi biliyoruz, ve kimsenin senden sormasına ihtiyacın yoktur; Allahtan çıktığına bunun için iman ederiz. <sup>31</sup> İsa onlara cevap verdi: Şimdi iman ediyor musunuz? <sup>32</sup> İşte, saat geliyor, evet, gelmiştir, her biriniz kendinizinkilere dağılacak, ve beni yalnız bırakacaksınız; fakat yalnız değilim, çünkü Baba benim iledir. <sup>33</sup> Bende selâmetiniz olsun diye size bu şeyleri söyledim. Dünyada sıkıntınız vardır; fakat cesur olun; ben dünyayı yendim.

#### BAP 17

İSA bu şeyleri söyledi; ve gözlerini göğe kaldırıp dedi: Ey Baba, saat geldi; Oğlunu taziz eyle ki, Oğul seni taziz etsin; <sup>2</sup> nitekim ona bütün beşer üzerine hâkimiyet verdin, ta ki, ona verdiğin kimselerin hepsine ebedî hayat versin. <sup>3</sup> Ebedî hayat da şu ki, seni, yalnız gerçek Allahı, ve gönderdiğin İsa Mesihi bilsinler. <sup>4</sup> Yapmak üzere bana verdiğin işi başarıp seni yer üzerinde taziz ettim. <sup>5</sup> Ve, ey Baba, dünya olmadan önce senin nezdinde bende olan izzetle şimdi sen beni nezdinde taziz eyle. <sup>6</sup> Dünyadan bana verdiğin adamlara senin ismini gösterdim; senin idiler, onları bana verdin, ve senin sözünü tuttular. <sup>7</sup> Şimdi biliyorlar ki, bütün bana verdiğin şeyler sendendir; <sup>8</sup> çünkü bana verdiğin sözleri onlara verdim; ve onlar kabul ettiler; senden çıktığımı da gerçek bildiler; ve beni sen gönderdiğine iman ettiler. <sup>9</sup> Ben onlar için yalvarırım; dünya için değil, fakat bana verdiğin kimseler için yalvarırım; zira senindirler. <sup>10</sup> Benim bütün şeylerim senindir, seninkiler de benimdir; ve ben onlarda taziz olundum. <sup>11</sup> Artık dünyada değilim, onlar ise, dünyadadırlar, ve ben sana geliyorum. Ey Mukaddes Baba, bana verdiğin kimseleri isminle kuru da, bizim gibi bir olsunlar. <sup>12</sup> Onlarla beraber olduğum zaman ben onları bana verdiğin isminle saklıyordum; ve korudum; ve helâk oğlundan başka, onlardan kimse helâk olmadı ki, yazı yerine gelsin. <sup>13</sup> Fakat şimdi sana geliyorum; ve bu şeyleri dünyada söylüyorum, ta ki, benim sevincim kendilerinde tamam olsun. <sup>14</sup> Ben onlara senin sözünü verdim; ve dünya onlardan nefret eyledi; çünkü ben dünyadan olmadığım gibi, onlar da dünyadan değildiler. <sup>15</sup> Onları dünyadan kaldırmanı değil, ancak şerirden saklamanı yalvarırım. <sup>16</sup> Ben dünyadan olmadığım gibi, onlar da dünyadan değildiler. <sup>17</sup> Onları hakikatte takdis eyle; senin sözün hakikattir. <sup>18</sup> Sen beni dünyaya gönderdiğin gibi, ben de onları dünyaya gönderdim. <sup>19</sup> Ve onların uğruna ben kendimi takdis ediyorum ki, onlar da hakikatte takdis olunsunlar. <sup>20</sup> Yalnız onlar için değil, fakat onların sözü ile bana iman edecek olanlar için de, hepsi bir olsunlar diye, yalvarıyorum; <sup>21</sup> nasıl ki, ey Baba, sen bendesin, ve ben de sendeyim, onlar da bizde olsunlar da, beni sen gönderdiğine dünya iman etsin. <sup>22</sup> Bana verdiğin izzeti ben de onlara verdim ki, biz bir olduğumuz gibi, onlar da bir olsunlar; <sup>23</sup> ben onlarda, ve sen bende, ta ki, bir olmak üzere tamamlanmış olsunlar; ve beni sen gönderdiğini, ve beni sevdiğin gibi onları sevdiğini dünya bilsin. <sup>24</sup> Ey Baba, isterim ki, bana verdiğin kimseler de benim olduğum yerde benimle beraber olsunlar da bana verdiğin izzetimi görsünler; çünkü dünyanın kuruluşundan önce beni sevdim. <sup>25</sup> Ey âdil Baba, dünya seni bilmedi, ben ise, seni bildim; bunlar da beni sen gönderdiğini bildiler. <sup>26</sup> Bana olan sevgin onlarda olsun, ben de onlarda olayım diye senin ismini onlara bildirdim ve bildireceğim.

#### BAP 18

İSA, bu şeyleri söyledikten sonra, şakirtleriyle Kidron deresinin ötesine çıktı; orada bir bahçe vardı; kendisi ve şakirtleri içine girdiler. <sup>2</sup> Onu ele veren Yahuda da o yeri bilirdi; çünkü İsa çok kereler şakirtleriyle orada buluşurdu. <sup>3</sup> İmdi Yahuda, asker bölüğünü ve başkâhinlerden ve Ferisilerden memurlar alıp fenerler ve meşaleler ve silâhlarla oraya geldi. <sup>4</sup> İsa bütün başına gelecek şeyleri bilerek çıkıp onlara: Kimi arıyorsunuz? dedi. <sup>5</sup>

Ona cevap verdiler: Nâsıralı İsayı. Onlara: Benim, dedi. Onu ele veren Yahuda da onlarla beraber duruyordu. <sup>6</sup> Ve onlara: Benim, dediği zaman, geriliyip yere düştüler. <sup>7</sup> Bunun üzerine tekrar onlara: Kimi arıyorsunuz? diye sordu. Onlar da: Nâsıralı İsayı, dediler. <sup>8</sup> İsa cevap verdi: Size dedim ki, benim; bunun için eğer beni arıyorsanız, bunları bırakın gitsinler; <sup>9</sup> ta ki, onun dediği: Bana verdiğin kimselerden hiç birini kaybetmedim, sözü yerine gelsin. <sup>10</sup> İmdi Simun Petrusun bir kılıcı vardı, ve onu çekti, ve başkâhinin hizmetçisine vurup sağ kulağını kesti. O hizmetçinin adı Malhus idi. <sup>11</sup> O vakit İsa Petrusa dedi: Kılıcını kınına koy; Babamın bana verdiği kâseyi içmiyeyim mi? <sup>12</sup> Böylece bölük ve binbaşı ve Yahudilerin memurları İsayı tutup onu bağladılar, <sup>13</sup> ve onu önce Hannaya götürdüler; çünkü o yıl başkâhin olan Kayafanın kaynatası idi. <sup>14</sup> Kavmin uğruna bir adamın ölmesi hayırlıdır, diye Yahudilere öğüt veren Kayafa idi. <sup>15</sup> Simun Petrus ve başka bir şakirt İsanın ardınca gidiyorlardı. O şakirt başkâhinin bildiği idi, ve İsa ile başkâhinin avlusuna girdi; <sup>16</sup> fakat Petrus dışarda, kapı yanında duruyordu. O vakit başkâhinin bildiği obir şakirt çıkıp kapıcıya söyledi, ve Petrusu içeri getirdi. <sup>17</sup> Kapıcı kız da Petrusa dedi: Yoksa sen de bu adamın şakirtlerinden misin? O da: Ben değilim, dedi. <sup>18</sup> Ve hizmetçiler ve memurlar kömür ateşi yakmış duruyorlardı, çünkü soğuktu, ve ısınıyorlardı; Petrus da onlarla beraber durup ısınıyordu. <sup>19</sup> O vakit başkâhin İsaya şakirtleri ve öğretişi için sordu. <sup>20</sup> İsa ona cevap verdi: Ben âleme açıkça söyledim; ben daima bütün Yahudilerin toplandıkları havralarda ve mabette öğrettim; ve gizlide hiç bir şey söylemedim. <sup>21</sup> Niçin bana soruyorsun? Kendilerine ne söylediğimi işitenlerden sor; işte, onlar benim söylediğim şeyleri bilirler. <sup>22</sup> Ve bu şeyleri söyledikten sonra, orada duran memurlardan biri: Başkâhine böyle mi cevap veriyorsun? diyerek İsaya tokat vurdu. <sup>23</sup> İsa ona cevap verdi: Eğer kötü söyledimse, kötülüğüne şahadet eyle; fakat iyi ise, niçin bana vuruyorsun? <sup>24</sup> Ve Hanna onu başkâhin Kayafaya bağlı olarak gönderdi. <sup>25</sup> Simun Petrus orada durup ısınıyordu. İmdi kendisine dediler: Yoksa sen de onun şakirtlerinden misin? O inkâr edip: Değilim, dedi. <sup>26</sup> Petrusun kulağını kesmiş olduğu adamın akrabasından ve başkâhinin hizmetçilerinden olan biri: Seni bahçede onunla görmedim mi? dedi. <sup>27</sup> Petrus yine inkâr etti; ve hemen horoz öttü. <sup>28</sup> Bunun üzerine İsayı Kayafadan hükûmet konağına götürdüler; sabah erkendi; murdar olmayıp Fıshı yesinler diye kendileri hükûmet konağına girmediler. <sup>29</sup> İmdi Pilatus dışarı, yanlarına çıkıp dedi: Bu adamdan ne şikâyetiniz var? <sup>30</sup> Cevap verip kendisine dediler: Eğer bu adam kötülük eden olmasaydı, onu sana vermezdik. <sup>31</sup> İmdi Pilatus onlara dedi: Onu siz alın, ve şeriatinize göre ona hükmedin. Yahudiler Pilatusa dediler: Bize kimseyi öldürmek caiz değildir; <sup>32</sup> ki, ne türlü ölümle öleceğine işaret ederek, İsanın söylediği söz yerine gelsin. <sup>33</sup> Ve Pilatus yine hükûmet konağına girdi; İsayı çağırıp ona dedi: Yahudilerin Kırallı sen misin? <sup>34</sup> İsa cevap verdi: Sen bunu kendinden mi söylüyorsun, yoksa başkaları mı benim için sana dediler? <sup>35</sup> Pilatus cevap verdi: Ben Yahudi miyim? Seni kendi milletin ve başkâhinler elime verdiler; ne yaptın? <sup>36</sup> İsa cevap verdi: Benim kırallığım bu dünyadan değildir; eğer benim kırallığım bu dünyadan olsaydı, Yahudiler eline verilmeyeyim diye hizmetçilerim uğraşırıldı; fakat şimdi benim kırallığım buradan değildir. <sup>37</sup> Pilatus da ona dedi: Öyle ise, sen kiral mısın? İsa cevap verdi: Kiral olduğumu sen diyorsun.\* Ben bunun için doğmuşum, ve bunun için dünyaya geldim ki, hakikate şahadet edeyim. Hakikatten olan herkes benim sesimi işitir. <sup>38</sup> Pilatus ona: Hakikat nedir? dedi. \* Yahut, *Bunu diyorsun, çünkü kırallım.*

Bunu dedikten sonra, tekrar Yahudilere çıktı, ve onlara dedi: Ben onda hiç bir suç

bulmuyorum. <sup>39</sup> Fakat size Fısıhta bir kişi salıvermekliğim âdetinizdir; imdi ister misiniz ki, size Yahudilerin Kırallını salıvereyim? <sup>40</sup> Bunun üzerine yine bağırıp dediler: Bu adamı değil, fakat Barabbası! Barabbas ise, bir haydut idi.

#### BAP 19

O zaman Pilatus İsayı tutup dövdü. <sup>2</sup> Askerler de dikenlerden bir taç örüp onun başına koydular, ve ona erguvanî bir esvap giydirdiler; <sup>3</sup> ve ona gelip diyorlardı: Selâm, ey Yahudilerin Kırallı! ve ona tokat vuruyorlardı. <sup>4</sup> Pilatus yine dışarı çıkıp onlara dedi: İşte, onu size dışarı getiriyorum ki, kendisinde hiç bir suç bulmadığımı bilesiniz. <sup>5</sup> Bunun üzerine İsa, dikenlerden tacı ve erguvanî esvabı giyinmiş olarak dışarı çıktı. Pilatus onlara dedi: İşte, o adam! <sup>6</sup> Başkâhinler ve memurlar onu görünce, bağırıp: Haça ger, haça ger! dediler. Pilatus onlara dedi: Onu siz alıp haça gerin, çünkü ben onda bir suç bulmuyorum. <sup>7</sup> Yahudiler ona cevap verdiler: Bizim bir şeriatimiz vardır; o şeriate göre onun ölmesi gerekir; çünkü kendisini Allahın Oğlu etti. <sup>8</sup> İmdi Pilatus bu sözü işittiği zaman, daha çok korktu; <sup>9</sup> ve yine hükûmet konağına girip İsaya dedi: Sen neredensin? Fakat İsa ona cevap vermedi. <sup>10</sup> Pilatus da ona dedi: Bana söylemez misin? bilmiyor musun ki, seni salıvermeğe kudretim var, seni haça germeğe de kudretim vardır? <sup>11</sup> İsa ona cevap verdi: Eğer sana yukarıdan verilmemiş olsaydı, benim üzerime senin hiç kudretin olmazdı. Bunun için, beni eline verenin günahı daha büyüktür. <sup>12</sup> Bunun için Pilatus onu salıvermeğe çalışıyordu, fakat Yahudiler bağırıp dediler: Eğer bunu salıverirsen, Kayserin dostu değilsin; kim kendisini kiral ederse, Kaysere karşı kor. <sup>13</sup> Pilatus da bu sözü işitince, İsayı dışarı getirdi, ve Taş döşeme — fakat İbranicede Gabbata — denilen yerde hüküm kürsüsüne oturdu. <sup>14</sup> Fışın Hazırlık günü idi; saat altı sularında idi. Ve Yahudilere dedi: İşte, Kırallınız! <sup>15</sup> Fakat onlar: Kaldır, kaldır, onu haça ger! diye bağırıldılar. Pilatus onlara dedi: Kırallınızı haça gereyim mi? Başkâhinler cevap verdiler: Kayserden başka kiralımız yoktur. <sup>16</sup> O zaman, onu haça gerilmek üzere onlara verdi.

<sup>17</sup> O vakit İsayı aldılar; o, İbranice Golgota denilen Kafa kemiği adındaki yere kendi haçını taşıyarak çıktı; <sup>18</sup> orada kendisini ve onunla beraber başka ikisini, İsa ortada ve iki yanında birer kişi olarak haça gerdiler. <sup>19</sup> Pilatus bir yafta yazıp onu haç üzerine koydu: NÂSIRALI İSA, YAHUDİLERİN KIRALI, yazılı idi. <sup>20</sup> Ve Yahudilerin çoğu bu yaftayı okudular; çünkü İsanın haça gerildiği yer şehre yakındı; o yafta İbranice, Yunanca, ve Latince yazılmıştı. <sup>21</sup> Bunun için Yahudilerin başkâhinleri Pilatusa dediler: Yahudilerin Kırallı değil, fakat bu adam: Ben Yahudilerin Kırallıyım dedi, diye yaz. <sup>22</sup> Pilatus cevap verdi: Ne yazdımsa, yazdım.

<sup>23</sup> Askerler İsayı haça gerdikleri vakit, onun esvabını alıp her asker için bir pay olarak dört pay ettiler. Gömleğini de aldılar; gömlek dikişsiz, baştan başa bir dokuma idi. <sup>24</sup> Onlar da birbirlerine dediler: Bunu yırtmalıyım, fakat kimin olacak diye kura atalım; ta ki: “Esvabımı aralarında paylaştılar, Libasım üzerine kura attılar,”\*

\* Mezmur 22:18.

diye yazılmış olan yerine gelsin. <sup>25</sup> Askerler bunları ettiler. İsanın haçı yanında, anası ve anasının kızkardeşi, Klopasın karısı Meryem, ve Mecdelli Meryem duruyorlardı. <sup>26</sup> Ve İsa, anasını ve yanında sevdiği şakirdi durmakta görünce anasına dedi: Kadın, işte, oğlun! <sup>27</sup> Ondan sonra şakirdi dedi: İşte, anan! O saatten sonra şakirt onu kendi evine aldı.

<sup>28</sup> Bundan sonra, İsa artık her şeyin şimdi tamam olduğunu bilerek, yazının\* yerine gelmesi için: Susadım, dedi. <sup>29</sup> Oraya sirke dolu bir kap konulmuştu; sirke ile bir sünger

doldurup ve onu zufaya takıp ağzına verdiler. <sup>30</sup> İsa sirkeyi alınca: Tamam oldu, dedi; ve başını iğip ruhu verdi.

\* Mezmur **69:21**.

<sup>31</sup> İmdi Hazırlık günü olduğundan, cesetler Sebt günü haça kalmasın diye (çünkü o Sebt günü büyük gündü), Yahudiler onların bacakları kırılıp kaldırılmasını Pilatustan yalvardılar. <sup>32</sup> O vakit askerler gelip birincinin ve onunla beraber haça gerilmiş olan ötekinin bacaklarını kırdılar; <sup>33</sup> fakat İsa'ya gelip onun zaten ölmüş olduğunu görünce, bacaklarını kırmadılar; <sup>34</sup> fakat askerlerden biri onun böğrünü mızrakla deldi; hemen kan ve su çıktı. <sup>35</sup> Gören şehadet etti, ve onun şehadeti doğrudur; ve iman edesiniz diye kendisi doğruyu söylediğini bilir. <sup>36</sup> Çünkü bu şeyler: "Onun hiç bir kemiği kırılmıyacaktır,"\* yazısı yerine gelsin diye vaki oldu. <sup>37</sup> Ve yine başka bir yazı: "Bedenini deldikleri adama bakacaklardır,"\* der.

\* Çıkış **12:46**; Mezmur **34:20**.

\* Zekarya **12:10**.

<sup>38</sup> Bu şeylerden sonra, İsanın şakirdi olup Yahudilerin korkusundan kendisini gizliyen Arimatealı Yusuf, İsanın cesedini kaldırmak için, Pilatusa yalvardı, ve Pilatus izin verdi. İmdi gelip İsanın cesedini kaldırdı. <sup>39</sup> Önceleri İsa'ya geceleyin gelen Nikodimos da gelip yüz litre kadar karışık mür ve öd ağacı getirdi. <sup>40</sup> O vakit İsanın cesedini alıp Yahudilerin gömme âdeti üzere, onu baharlarla beraber keten bezlerine sardılar. <sup>41</sup> Haça gerildiği yerde bir bahçe, ve bahçede henüz içine hiç kimse konulmamış yeni bir kabir vardı. <sup>42</sup> Ve Yahudilerin Hazırlık günü olduğu için, İsayı oraya koydular, çünkü kabir yakındı.

**BAP 20**

HAFTANIN ilk gününde, daha karanlık iken, Mecdelli Meryem kabre erken geldi; taş kabirden kaldırılmış gördü. <sup>2</sup> O vakit koşup Simun Petrusa ve İsanın sevdiği obir şakirde geldi, ve onlara dedi: Rabbi kabirden kaldırmışlar, ve onu nereye koymuşlar, bilmiyoruz. <sup>3</sup> Ve Petrus ile öteki şakirt çıkıp kabre doğru geliyorlardı. <sup>4</sup> İkiisi birbirile koşuyorlardı; fakat obir şakirt Petrustan daha çabuk koştu, önce kabre o geldi; <sup>5</sup> ve iğilerek içeri bakıp keten bezlerini yerde durmakta gördü; fakat içeri girmedi. <sup>6</sup> O vakit onun ardınca Simun Petrus da gelip kabre girdi; ve keten bezlerini yerde durmakta, <sup>7</sup> ve İsanın başında olan mendili, keten bezlerle olmıyıp ayrıca bir yerde sarılı gördü. <sup>8</sup> Ve kabre önce gelmiş olan obir şakirt de o zaman girip gördü, ve iman etti. <sup>9</sup> Çünkü İsanın ölümlerden kıyam etmesi gerektir yazısını henüz bilmiyorlardı. <sup>10</sup> O vakit şakirtler yine evlerine gittiler.

<sup>11</sup> Fakat Meryem ağlıyarak dışarda kabrin yanında duruyordu. Ağlarken iğilip kabrin içine baktı; <sup>12</sup> ve biri İsanın cesedinin yattığı yerin başında ve obiri ayağında oturan, beyazlar giymiş, iki melek gördü. <sup>13</sup> Onlar da kendisine: Kadın, niçin ağlıyorsun? dediler. O da onlara dedi: Çünkü Rabbimi kaldırmışlar, ve onu nereye koymuşlar bilmiyorum. <sup>14</sup> Bunu dedikten sonra, arkasına dönüp İsayı durmakta gördü; ve İsa olduğunu bilmiyordu. <sup>15</sup> İsa ona dedi: Kadın, niçin ağlıyorsun? kimi arıyorsun? O da onu bahçıvan sanıp ona dedi: Efendi, eğer onu sen götürdünse, nereye koyduğunu bana söyle, ben de onu kaldırayım. <sup>16</sup> İsa ona: Meryem! dedi. O da dönüp ona İbranice: Rabbuni, dedi; ki, Muallim demektir. <sup>17</sup> İsa ona dedi: Bana dokunma; çünkü ben daha Babanın yanına çıkmadım; fakat kardeşlerime git, ve onlara söyle: Benim Babamın ve sizin Babanızın, benim Allahımın ve sizin Allahınızın yanına çıkıyorum. <sup>18</sup> Mecdelli Meryem gelip şakirtlere Rabbi gördüğünü, ve Rabbin kendisine bunları söylediğini bildirdi.

<sup>19</sup> O gün, haftanın ilk günü, akşam olunca, Yahudilerin korkusundan şakirtlerin buldukları yerin kapıları kapalı iken, İsa geldi, ve ortada durup onlara: Size selâmet! dedi. <sup>20</sup> Bunu söyliyip onlara ellerini ve böğrünü gösterdi. Şakirtler de Rabbi görüp

sevindiler. <sup>21</sup> İsa yine onlara dedi: Size selâmet! Baba beni gönderdiği gibi, ben de sizi gönderiyorum. <sup>22</sup> Bunu dediği zaman, onlara üfürdü, ve: Ruhülkudüsü alın, dedi. <sup>23</sup> Kimlerin günahlarını bağışlarsanız, onlara bağışlanmış olur, ve kimlerinkini alı Korsanız, alıkonmuş olur.

<sup>24</sup> Fakat Onikilerden biri olup Didimos denilen Tomas, İsa geldiği vakit onlarla beraber değildi. <sup>25</sup> İmdi obir şakirtler ona: Rabbi gördük, dediler. Fakat o onlara dedi: Eğer ben ellerinde çivilerin yerini görmezsem, ve çivilerin yerine parmağımı koymazsam, böğrüne de elimi koymazsam, inanmam. <sup>26</sup> Sekiz gün sonra, şakirtleri yine içerde idiler, Tomas da onlarla beraber idi. Kapılar kapalı iken, İsa gelip ortada durdu, ve: Size selâmet! dedi.

<sup>27</sup> Ondan sonra Tomasa dedi: Parmağını buraya getir, ve ellerime bak; elini de getir, böğrüne koy; ve imansız olma, ancak imanlı ol. <sup>28</sup> Tomas cevap verip ona: Rabbim, ve Allahım! dedi. <sup>29</sup> İsa ona dedi: Beni gördüğün için iman ettin; görmeden iman edenlere ne mutlu!

<sup>30</sup> İmdi İsa kendi şakirtleri önünde başka bir çok alâmetler yaptı, ki, bu kitapta yazılmamıştır. <sup>31</sup> Fakat İsa, Allahın Oğlu Mesih olduğuna iman edesiniz, ve iman edip onun ismile sizde hayat olsun diye, bunlar yazılmıştır.

## BAP 21

BU şeylerden sonra, İsa Taberiye denizi kenarında yine şakirtlere kendisini gösterdi; ve böylece gösterdi. <sup>2</sup> Simun Petrus, Didimos denilen Tomas, Galilenin Kana şehrinden Natanael, Zebedinin oğulları, ve onun şakirtlerinden başka ikisi birlikte idiler. <sup>3</sup> Simun Petrus onlara: Balık avına gidiyorum, dedi. Ona: Biz de seninle geliriz, dediler. Çıkıp kayığa bindiler; o gece bir şey tutmadılar. <sup>4</sup> Artık gün doğarken, İsa kıyıda durdu; fakat şakirtler İsa idiğini bilmediler. <sup>5</sup> Ve İsa onlara dedi: Çocuklar, bir yiyeceğiniz var mı? Ona: Hayır, diye cevap verdiler. <sup>6</sup> O da onlara dedi: Ağı kayığın sağ yanına atın, bulursunuz. Bunun üzerine attılar, ve balıkların çokluğundan artık ağı çekemiyorlardı. <sup>7</sup> O vakit İsanın sevdiği şakirt, Petrusa: Bu Rabdir, dedi. Simun Petrus, Rab idiğini işitince mintanına sarınıp (çünkü çıplaktı), denize atıldı. <sup>8</sup> Fakat obir şakirtler, balık ağını çekerek küçük kayıkla geldiler (zira karadan uzak değildiler, ancak iki yüz arşın kadar açıkta idiler). <sup>9</sup> İmdi karaya çıktıkları zaman, orada kömür ateşi, ve üzerine konulmuş balık, ve ekmeğe gördüler. <sup>10</sup> İsa onlara dedi: Şimdi tuttuğunuz balıklardan getirin. <sup>11</sup> Ve Simun Petrus kayığa bindi, ve yüz elli üç büyük balıkla dolu ağı karaya çekti; ve bu kadar olduğu halde, ağı yırtılmadı. <sup>12</sup> İsa onlara: Gelin, sabah yemeği yiyin, dedi; ve Rab idiğini bilerek şakirtlerden hiç biri ondan: Sen kimsin? diye sormağa cesaret etmiyordu. <sup>13</sup> İsa gelip ekmeği aldı, onlara verdi; öylece balığı da verdi. <sup>14</sup> İsa ölümlerden kıyam ettikten sonra, şimdi bu üçüncü defadır ki, şakirtlerine göründü.

<sup>15</sup> Böylece sabah yemeğini yiyince, İsa Simun Petrusa dedi: Ey Yuhanna oğlu Simun, beni bunlardan çok sever misin? Ona dedi: Evet, ya Rab, seni sevdiğimi bilirsin. İsa da ona: Kuzularımı otlat, dedi. <sup>16</sup> İkinci kere yine ona: Ey Yuhanna oğlu Simun, beni sever misin? dedi. O da ona dedi: Evet, ya Rab, seni sevdiğimi bilirsin. İsa da ona: Koyunlarımı güt, dedi. <sup>17</sup> Üçüncü kere ona dedi: Ey Yuhanna oğlu Simun, beni sever misin? Petrus üçüncü kere kendisine: Beni sever misin? dediğine kederlendi, ve ona dedi: Ya Rab, sen her şeyi bilirsin; seni sevdiğimi bilirsin. İsa da ona dedi: Koyunlarımı otlat. <sup>18</sup> Doğrusu ve doğrusu sana derim: Genç iken kendini kuşatıp istediğin yere giderdin; fakat kocayınca ellerini uzatacaksın, ve bir başkası seni kuşatıp istemediğin yere götürecektir. <sup>19</sup> Bunu, ne türlü ölümle Allahı taziz edeceğine işaret etmek için söyledi. Bunu söyledikten sonra ona: Benim ardımca gel, dedi. <sup>20</sup> Petrus da dönüp İsanın sevdiği şakirdi ardınca gelmekte gördü, o şakirt ki, akşam yemeğinde İsanın göğsüne dayanıp



da: Ya Rab, seni ele verecek kimdir? demişti. <sup>21</sup> Petrus bunu görüp İsayaya dedi: Ya Rab, bu da ne olacak? <sup>22</sup> İsa ona dedi: Eğer ben gelinceye kadar onun durmasını istersem, bundan sana ne? sen benim ardımca gel. <sup>23</sup> Böylece: O şakirt ölmeyecektir, sözü kardeşler arasında çıktı. Fakat İsa ona: Ölmeyecektir, dememişti, ancak: Eğer ben gelinceye kadar onun durmasını istersem, bundan sana ne? demişti.

<sup>24</sup> Bu şeylere şehadet eden ve bu şeyleri yazan şakirt budur; ve biliriz ki, onun şehadeti doğrudur.

<sup>25</sup> İsanın yaptığı başka çok şeyler daha vardır; eğer birer birer yazılmış olsalar, yazılan kitaplar dünyaya bile sığmazdı sanırım.